

# GRATIS AWE Mainta

e corant di Toko

Special  
of the  
MONTH

buy 2, and get 1 FREE



**Dijtham**  
We've got it!

INTERIOR AND EXTERIOR PAINT  
AVAILABLE IN 1 AND 5 GALLON

This Dijtham Offer is valid throughout the month of December

f DijthamAruba - www.dijtham.com - Schotlandstraat 67 - Tel. 588 9526



# ARUBA A CONOCE SU REY Y REINA DI DANDE

HABRI 2014 UN MIYONARIO

\* Afl.

# 1.250.000,-



\* Mini Mega 750 mil + 250 mil Extra + Mega Plus 250 mil

Obtenibel na cualkier rebendado di Lotto. Sorteo ta diamars 31 di december 6:30 pm. Campaña di 250 mil extra ta solamente valido ariba 31 di december



AweMainta su ganador di siman:

## Etlyn Croes

Bo ta e felis ganador di un pagara; Pasa reclama bo premio na nos oficina situa na Magrietstraat 3, entre 8'or y 2'or awe mes, paso nos lo ta sera e siguiente dia nan. Sigui like & share nos pagina di Facebook pabo tambe tin e oportunidad cu AweMainta.



## E di 40 celebracion di Festival di Dande ta contribui na nos cultura di fin di aña



**MINISTER** di Cultura Otmar Oduber tabata presente durante e di 40 celebracion di Festival di Dande diasabra ultimo.

Den cuadro di e celebracion grandi aki di nos cultura, e mandatario tabata presente tambe pa apoya nos chikitin y

hobennan durante e Festival di Dande Infantil y Hubenil na Tanki Leendert cu a sa di ta un exito total.

Durante e di 40 Celebracion di Festival di Dande cu a tuma lugar den Club Caiquetio Minister Otmar Oduber a haya e oportuni-

dad di entrega e reconocimiento na esnan cu aña tras aña a sa di contribui na nos cultura di fin di aña cu ta e Dande y ta promove nos cultura.

E mandatario tabatin e honor pa para riba escenario banda di

esnan cu tin 40 aña participando cu e tremendo festival aki cu ta un elemento hopi importante pa sigui promove e folklore y cultura di Dande pa e siguiente generacion.

Minister di Cultura ta felicita

tur ganado grandi y chikito cu e tremendo logro aki y ta gradici cada un persona cu den un forma of otro a contribui pa haci e festival di Dande. Comunidad di Aruba conhuntamente mester celebra y sostene e gran festival aki.

Habri aña 2014 como un misionario

## Mega Plus ta yega e suma di 1.250.000 florin

Sorteo ta diamars 31 di december 6:30 p.m.

**DIABIERNA** anochi despues cu Lotto a saca resultado di su sorteo di Mini Mega, unda cu henter comunidad tabata pendiente cu nan ticket, a resulta cu no tabatin ningun ganador di e premio grandi. E premio, incluyendo e Mega Plus tabata un total di 1.1 mion florin. Lotto ta nota un interes grandi den e sorteonan aki, specialmente pasobra e jackpot ta riba un mion florin.

Awor cu e Mini Mega a keda aden ta mas cu claro, cu e jackpot ta aumenta! Despues cu Lotto no a conoce niun ganador misionario, como regalo di fin di aña, Lotto a dicidi di pone 250 mil extra ariba e jackpot di Mini Mega, cu tambe ta pa diamars awor 1 mion florin.

E campaña di 250 mil florin extra riba e jackpot di Mini Mega ta valido solamente p'e sorteo di diamars 31 di december 2013. Pa diamars awor, Mini Mega ta



750 mil florin, mas e 250 mil florin extra, ta bira un suma total di 1 mion florin. Mega Plus ta bira 750 mil florin, mas e 250 mil florin extra y Mega Plus di 250 mil florin, un suma total di Afl. 1.250.000, = cu solamente 2 florin mas.

Percura pa Bo busca Bo ticket awe mes na bo rebendedor preferi y asina tin bo liña na awa cu chens di habri aña 2014 como un misionario ganando e bunita premio di 1.250.000 florin den e sorteo di Mini Mega.

Cu solamente 5 florin bo tin bo ticket pa participa den e sorteo misionario di diamars 31 di december y e chens pa gana 1 mion florin y si bo agrega 2 florin, bo ta haya bo ticket di Mega Plus, unda cu bo ta gana 250 mil florin extra y asina bira e ganado misionario di 1.250.000,- florin.

Esaki ta bo chens pa cuminsa un aña nobo, cu un bida completamente nobo, cu Lotto, e loteria di Aruba, cu ta cambia bida di su hungadornan y ta aporta na deporte di Aruba.

## Na Colombia a aumenta edad di pensioen entrante 1 di januari 2014

E discusion rond di pensioen, ta un asunto mundial, unda varios pais a tuma nan decision caba. Na Aruba, e no ta un excepcion y loke a keda aproba recientemente, ta pa aumenta edad di pensioen den fase, riba lapso di 10 aña. Mihor formula no tin, pero asina mes Gobierno a keda habri pa discuti cu tur gremio, incluso cu e gremio sindical otro luna caba, pa tende ki formula nan tin. Sindicalismo na Aruba, ta consciente cu mester aumenta edad, pa salba e fondo di pensioen, pero a anuncia di lo tin otro formula y Prome Minister Mike Eman a duna di conoce cu su Gobierno ta habri pa tende ki alternativa nan tin y a garantisa cu si e ta mihor cu esun di Gobierno, lo haci e cambio desea.

Mientrastanto den ultimo dianan, esnan cu ta sigui no-

ticia internacional, e.o. via di Caracol, un di e canalnan di television Colombiano, unda Gobierno a anuncia cu a dicidi di aumenta edad di pensioen. Esaki ta drenta na vigor for dia 1 di januari awor, esta 1 di januari 2014, unda e edad di pensioen pa hende muher, cu ta di 55 aña lo aumenta cu dos aña, esta cu nan por bay cu pensioen for di 57 aña. E hende homber, cu yega edad di 60 aña por bay cu pensioen, y dia 1 di januari awor, e lo bira 62 aña. Y cada aña, lo adapta esaki, te cu por yega 65 aña.

Kier men, no ta na Aruba so, pero tambe e.o. na Colombia, a dicidi di aumenta edad di pensioen. Tambe a ser informa cu e mihor sistema di pensioen cu tin na Latino America, ta na Chile y Uruguay. Paisnan cu ta ehempel pa hopi otro pa sigui.

Prome di duna su reaccion riba e transaccion di placa ilicito

# Minister Juan David Yrausquin a consulta cu e departamentonan concerni

**NOS** ta un di e medionan di comunicacion cu a cuestiona e silencio cu tin rond di publicacion di resultado di raport di Global Financial Integrity, cual investigacion a ser haci riba e periodo di 2002 te cu 2011.

Resultado di e raport aki, ta indica cu mas di 34 miyad di dolar a pasa via Aruba den forma ilegal, cu a haci cu Aruba ta na di 31 puesto riba lista di paisnan desaroya, unda mas transaccion a tuma lugar.

Minister di Finanza, Juan David Yrausquin, despues di a tuma nota di e publicacion

aki di e raport: "Illicit Financial Flows from Developing Countries" inmediatamente a pidi Meldpunt Ongebruikelijke Transactie (MOT), Aduana y Servicio di Belasting pa nan dun'e cuenta di "acusacionnan" haci den e raport menciona.

Unabes cu e mandatario haya tur informacion desea, e lo duna su declaracion oficial riba resultado di e raport menciona.

Maske adelanta e por cuminsa na bisa cu e tin duda den resultado di dicho investigacion, pasobra e cifranan cu ta ser menciona, ta basa riba calculacionnan, pero no

ta cifranan concreto pa confirma loke ta ser menciona den e raport.

No ta for di awor, pero for di basta tempo caba tin rumornan ta circula cu via Aruba tin masha transaccionnan ta tumando lugar cu placa di corrupcion, di actonan criminal y tambe desviamento di belasting. Lo ta bon p'e mandatario bin dilanti cu su informacionnan y haci mencion di esnan cu ta haci nan mes culpabel n'e practica aki, cu sigur ta dunando Aruba un mal number.



E ta e parada cu mas participante durante henter carnaval

# Fakkel optocht ta tuma luga e di dos diasabra di januari

Parada ta dia 11 di januari den cayanan di Oranjestad

E evento cu tradicionalmente ta e prome actividad despues cu aña bolter, conoci popularmente como "Fakkel" no lo tuma luga e prome diasabra di siman, dia 4 di januari 2014 manera anuncia anteriormente. Presidente di Stichting Arubaanse Carnaval (SAC) a anuncia esaki diabierna, bisando cu a dicidi pa hala e evento aki pa e di dos diasabra di aña, esta dia 11 di januari 2014.

E prome evento di Carnaval 60 ta bira awo e Jumbie Jump In, cual ta tuma luga riba e tereno di e bushalte central di San

Nicolas riba diasabra dia 4 di januari. SAC a splica cu aki tur grupo cu tin luga ainda ta invita tambe pa tuma inscripcion pa nan grupo di "Fakkel".

Lo tin dushi musica pa jump y tur reina y prins y pancho ta invita tambe pa participa cu nan grupo y fanaticada pa cuminsa marca e prome pasonan pa e gran celebracion di aniversario di diamanta di e fiesta cultural mas grandi di Aruba.

E "Jumbie Jump In" lo cuminsa pa 8'or di anochi na San Nicolas.



# Rij largo pa busca plachi number 2014



Weekend SIAD a haci excepcion pa asina por busca plachi number nan nobo di aña 2014. Por a compronde cu SIAD a pone 11 empleado traha pa asina haci e trabou mas lihe. Pero asina mes tabatin fila largo pa cu esaki. Algun hende a bisa cu nan a para 4 ora pa haya nan plachi number. No por culpa e trahado nan ya cu nan mester controla cada plachi number prome entrega pa esaki no bay

robos. Tin algun hende a bin busca como 10 plachi number y esaki ta tuma su tempo pa entrega nan, esey ta pone cu e rij ta tarda. Ta escogencia di cada ken pa para ora nan den solo cayente pa busca e plachi nobo. Diasabra for di 4'or madruga tabatin hende para ta warda 8'or ora nan habri. Algun hende a reclama y zundra pero esaki ta nan mes a scoge pe.

## Homber bou di influencia a saca diesel for di truck

Presencia di Polis a wordo pidi diasabra 01.50, na haltura di Certified caminda desconocinan tabata purba bay cu un auto. Ora cu Polis a yega patras di Certified den Italiestraat, e guardia a papia cu nan. E ta bisa polisnan cu el a haya un

homber ta sacando diesel for di un truck di carga. Despues e homber a cana bay direccion panort cu un hemchi den su man, direccion di IBiSA.

El a duna descripcion di e homber cu ta bisti cu un camisa

manga largo y jeans blauw y ta color scur cu cabey dreadlocks. Banda di e auto Polisnan a mira un slang berde y un hemchi. Segun e guardia ainda e homber tabata para riba e parkinglot di IBiSA. Polis a bay y ta topa cu e homber cu

ta cuadra cu descripcion di e guardia para geleun contra un pickup blanco.

Na momento cu Polis a acerca e homber nan a haya holo di diesel. E homber cu despues a duna su nomber como L.S.H, naci na Surnam di 46 aña, a

keda deteni pa 02.00 pa ladronia y hiba warda di Polis na Dakota. Polisnan a ser'e pa buracheria y a hib'e warda di Polis na Shaba, caminda el a keda cera. E hemchi blanco cu diesel y un pida slang berde a keda confisca.

INVITACION:

# MEP ta tira pagara awe 6 or atardi

**PARTIDO** MEP kier gradici tur esnan cu a sostene di un forma of otro: tur e candidatonan y nan famia, danki pa tur e sacrificionan haci. Na e 7 presidentenan di directiva y tur e miembronan di directiva, un danki pa e sosten incondicional. Na e miembronan di hala hubenil YEGA, y di Forsa femenino Grace, campañadonan, militancia, sostenedonan y amigonan, bosososten a cuminsa duna partido su forsa bek. Danki na esfuerso y confiansa di tur

partido MEP a cuminsa recobrar forsa, y a crece di 5 asiento den parlamento pa 7 asiento, cu un fraccion fuerte – sin duda esun mas fuerte den Parlamento di Aruba - y bon prepara, bou guia di lider di partido Evelyn Wever-Croes. Pesey ta invita un y tur pa e celebracion di fin di aña di partido MEP dialuna 30 december den oranan di atardi. Pa 6or en punto lo tira e pagara hunto cu Café la Familia banda di Cede di MEP. Pa medio di esaki ta invita un y tur pa bin

pa e aña 2013, y yama bon bini na 2014.

2013, Un aña grandi pa partido MEP

MEP a drenta campaña electoral bringando un forsa financiero masha poderoso, cu a sa di dal partido duro den su nucleo, cumprando candidatonan y sostenedonan den su intento pa kibra partido. Pero nan no a logra, e nucleo tabata mas fuerte cu esey y no a permiti e forsa financiero poderoso kibra partido. MEP no ta unda e

mester ta ainda, pero e ta riba e bon caminda, e caminda di crecemento. Un caminda cu a cuminsa na augustus 2011 momento cu Evelyn Wever-Croes a asumi e liderazgo di partido, a cuminsa un proceso di restructuracion. E proceso aki ta uno cu ta tuma su tempo. Den 2013 a para e proceso aki, pa concentra riba campaña electoral. Awor cu esaki ta tras di lomba MEP lo sigui cu e restructuracion. Partido MEP conoce awe 7 directiva di distrito: San Nicolas, Savaneta, Santa Cruz, Paradera, Tanki Leendert, Noord y Playa. Cada presidente di e directivanan ta miembro di Consejo di Partido, hunto cu directiva di partido y e candidatonan ta forma e organo cu ta tuma decision pa partido. Esaki ta e muestra mas palpable di democracia bibo y real den un partido politico. Tin deseo pa institui mas directiva y pa haya mas miembro activo y lider di bario. E estructura nobo aki di partido ta trece e partido mas cerca di e ciudadano, y ya caba por mira e fructonan. Un meta importante den 2014 ta pa duna partido su propio forsa financiero, pa asina e partido no ta depende di comercio. Si no tabata pa e estructura nobo di nos partido, nos lo no por a crece y recobra parti di e votonan cu nos a perde. Nos partido awor ta representa pa 7 parlamentario fuerte y bon prepara, y ta realmente un orguyo pa mira e Parlamentarionan di MEP debati den Parlamento, apesar di tur contratiempo y apesar di intentonan fuerte di oponentenan pa silencianan.

Danki na lider di partido Evelyn Wever-Croes Lider di MEP a sa di trece e confiansa bek den e partido, e a sa di trece nos partido mas cerca di pueblo, e a sa di uni yunan di e dos lidernan grandi di nos partido, y e a sa di rehobenese partido cu candidatonan hoben y fuerte. Lamentablemente atakenan cruel, baho y infunda

di oponentenan tabata tin nan efecto, tambe cerca nos propio sostenedonan. Atakenan cu no ta relaciona directamente cu e lider, simplemente pasobranan no tin argumento contra e lider mes. Sin embargo partido ta convenci cu Evelyn Wever-Croes ta e miho lider cu e partido por tin na e momentonan aki. Un persona integro y confiable, mama, esposa, un profesional, un persona cu a sacrifica su carera y su famia pa lidera e partido, sin spera nada a cambio. Simplemente pasobra e ta determina pa haci partido MEP un biaha mas e partido mas grandi na Aruba. Y ta danki na esaki e partido a haya un bida atrobe, tin animo y tin speranza. Pero mas importante, tin confiansa cu Evelyn Wever-Croes y e team di MEP, lo sa di saca nos pais di e abismo cu e ta aden. E lider di MEP no ta bon den haci promesanan falso, pero e ta e persona miho prepara y cla pa asumi responsabilidad real pa hiba nos pais padilanti. No solamente pa su educacion como fiscalista y abogado, pero tambe pa su experiencia di mas di 20 anja di trabou den sector publico y sector priva, sin lubida añanan di trabou social y caritativo. Pero mas aun, pasobra e ta mama y esposa, y sa ki dolor ta biba den nos hogarnan. Y lo yega un momento cu e gastamento di placa pa parti di e gobierno aki lo caba, y no ta bay tin forma mas pa cumpra fabornan. Lo no ta facil, pero na e momento ey partido MEP lidera pa Evelyn Wever-Croes ta para cla pa saca Aruba for di e abismo aki. Partido MEP ta mira atras riba hopi logro grandi den 2013. E partido no a yega ainda caminda cu e mester ta, sin embargo e ta riba e bon caminda, e caminda di crecemento, pa haci partido MEP esun di mas grandi un biaha mas. Pesey tin hopi motibo pa celebra, y abo ta keda cordialmente invita pa celebra den un gran famia, dialuna 6or ora lo tira e pagara,

**GO BIG 4 CHRISTMAS!**

**DESDE 1 DI DECEMBER**  
**GANA MAS** cu Big 4 ora cu e bala berde of cora sali hunto cu bo numbernan di suerte!

|        | PREMIO NORMAL | BLANCO | CHRISTMAS SPECIAL | BERDE/CORA |
|--------|---------------|--------|-------------------|------------|
| Pick 4 | Afl. 5.000,-  |        | <b>Afl. 6.000</b> |            |
| Pick 3 | Afl. 700,-    |        | <b>Afl. 800</b>   |            |

Cada biaha cu e bala blanco sali, lo saca e bala blanco ey afo di sorteo te ora cu un bala di color sali. Ora e bala di color sali, ta cuminsa back cu tur bala.

Campaña ta valido te 31 di December y si ainda tin un bala di color den wegá, lo sigui te dia cu e bala di color sali.

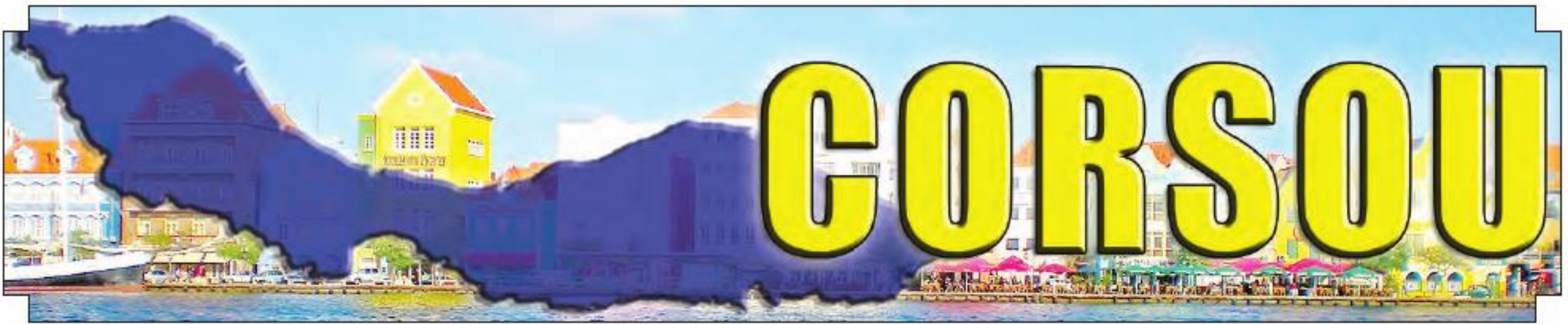
**Selecta**  
 2 4 7 9  
 Selecciona cuatro (4) number entre 0 y 9 sea "Pick 4" of "Pick 3"

PICK 4: 2 4 7 9  
 PICK 3: 4 7 9 (ultimo 3 number)

Sorteo Merdia  
 Sorteo Anochi  
 7 bala total pa cada sorteo

www.lottoaruba.com

Pa mas informacion por yama Lotto na 525-7555 of bishita e oficina aldea na Paardenbaasstraat # 10, Oranjestad of B. v. d. Veer Zweepveldstraat 21, San Nicolas. Tin termino y condicionan aplicabel. E campaña aki ta valido te dia 31 di december 2013 y si ainda tin un bala di color den wegá, lo sigui te dia cu e bala di color sali.



## Ladronia cu violencia den un cas den Kaya Muizenberg

**“ PINOCCHIO ”**  
Kerkstraat #16 - Tel: 582-2266

**Nos ta huur pa tur evento**

**Stoel y Mesa**

**Tents y Hopi mas**

Kerkstraat 16 - Tel: 582-2266 - Cel: 564-1977

WILLEMSTAD - Diabierna ultimo, alrededor di 03.52'or di madrugá un patruxa policial a bay na un cas den Kaya Muizenberg despues di a ricibi informacion di Central di Polis cu un ladronia cu violencia a caba di tuma lugar n'e adrès ey. Na nan yegada nan a topa cu turcos bruhá den e cas y habitante di e cas, un hòmber di 77 aña di edad, cu un kap na su cabes cu el a ricibi durante di bringamento cu e sospechosonan. E hòmber víctima a declará na polis cu un rato promé el a keda sorprendi pa dos (2) hòmber cu a kibra drenta paden. Na momento cu el a nota presencia di e sospechosonan, el a

cue un machete y cuminsa zwai den nan direccion.

A start un forsageo y un di hòmbernan a cue un stul y dal e víctima cuné cu a herid'é na su cabes y e víctima a cay.

Aki e anti-socialnan a logra di kita e machete for di dje y a lista rond den e cas, pa despues huy bay for di e sitio.

E víctima na momento cu polisnan tabata serca dje, no por a bisa precisamente kico e sospechosonan a bay cuné.

E víctima a bay su dòkter di cas p'e haña tratamento médico p'e herida na su cabes.

Departamento di Team di Atraco ta continuá cu e investigacion.

**RICIBI AWEMAINTA TUR DIA DEN BO INBOX GRATIS**

**Registra awo!**

Manda bo e-mail na [noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)

**Comodidad y seguridad cu un simpel CLICK )))**

**Automation for Sliding & Swing Gates**

**Kit Ta Inclui:**  
1 BFT PHOBUS motor  
2 Remote Controls  
1 paar di Photocells  
1 Blinker cu Antenna

**Afl. 2.000,00\***  
pa Swing Gate

**Kit Ta Inclui:**  
1 BFT DEIMOS motor  
2 Remote Controls  
1 paar di Photocells  
1 Blinker cu Antenna  
4 Plastic rack di 1m

**Afl. 1.200,00\***  
pa Sliding Gate

Oferta validote cu 31 December 2013

**AFA**

\*Instalacion no ta inclui den prijs

Nos horario:  
Dialuna pa Diabierna 6:00 am - 5:30 pm (non-stop)  
Diasabra di 6:00 am - 12:00 pm

Arendstraat 124  
Tel: +297 588-5866  
Fax: +297 588-5895  
Website: [www.hitess.com](http://www.hitess.com)

**HITNESS**  
HIGH TECHNOLOGY SALES & SERVICES N.V.  
DUTCH CARIBBEAN

**AWE Mainta**  
e corant di Toco

**PARTICIPACION:**

En conecion cu dianan di fiesta nos ta haci un participacion na tur nos clientenan pa tene cuenta cu lo siguiente:

Tur aviso of cualkier otro publicacion pa edicion di dia 31 di December 2013. Mester ta aden dia 30 di December 2013 prome cu 3'or di atardi.

Tur aviso of otro publicacionnan despues di e ora stipula, no ta garantisá di lo ta den edicion di dia 31 di December, pero sigur den edicion di dia 4 di Januari 2014, ya cu a dicide cu dia 3 di Januari lo ta un dia liber.

Por favor tuma bon nota di esaki  
Masha danki di antemano pa bo(so) cooperacion.

**Feliz Aña, un Prospero 2014 y cu Bendicion di Dios drama den tur hogar**

# Hincamento cu morto den Otrabanda

**WILLEMSTAD** - Diasabra 28 di december 2013, alrededor di 14.20'or, Central di Polis a dirigí un patruya na Breedestraat Otrabanda pa un caso di hincamento den cual tin un hende homber gravemente herida. E patruya cu a yega n'e sitio a bin topa cu un homber drumi abou den un plas di sanger parti pariba di e lugar di parkeer na Plaza Brion. For di un investigacion preliminar cu polis a haci a resultá cu e victima Adrian Anthony Harris, naci na Jamaica, 29 juni 1985, a ser hinca, pa un hòmer dilanti di un tienda den Breedestraat (O). Despues di a ricibí e hincanan, e victima a core bay cay

n'e lugar ariba menciona. Cu ambulance a transportá e victima cu urgencia pa Policlínica di Hospital St. Elisabeth na unda alrededor di 15.00'or el a bin fayece. Riba instruccion di Fiscal di Ministerio Público a confiscá e curpa sin bida di e victima A.A.H. Departamento di Recherche ta continuá cu e investigacion den e caso aki. Polis ta suplica tur persona cu ta kere cu nan tin informacion riba e caso aki, pa pasa e informacion pa polis. Por yama Departamento di Recherche di Corsou na 866-6220 of tambe por yama na 917 durante di 24 ora of e number anonimo 108.





**La Trattoria El Faro Blanco Restaurant**  
Situated right next to the California Lighthouse  
Tel: 586-0786 | 586-0787

is looking for a

**Waiter / Waitress REQUIREMENTS**

- At least 2 years of experience
- Understands the service industry and is able to consistently and gracefully offer the highest quality service in a high-volume setting
- Strong Team player
- Has a passion for enhancing customer experience
- Willing to work flexible hours including split
- Ability to communicate in English
- Knowledge of Italian cuisine
- Knowledge in beverages
- Able to prioritize tasks and focus on guest needs first
- Resident or valid working permit

Email: faroblanco@setarnet.aw  
La Trattoria El Faro Blanco Restaurant

## Ladronisia ku violencia den Belvederestraat (O)

**WILLEMSTAD** - Diasabra 28 di decèmer 2013, alrededor di 2.32'or di mardugá a drenta un informacion na Central di Polis cu den Belvederestraat na Otrabanda dos hòmer a bringa cu un hòmer y lagu'é tur heridá bentá abou. E patruya cu a yega n'e sitio a topa cu e hòmer víctima di 44 aña di edad drumí na suela y su pòtmòni banda di dje bentá cu

solamente su rijbewijs den dje. E víctima, kende tabata bou di influencia di alcohol, tabatin un wowo hinchá, kap na boca y tabata sangra for di nanishi y orea. E víctima tabata den un estado cu e no por a reaccioná riba preguntanan cu polis tabata hacié. For di un investigacion preliminar n'e sitio a resultá cu dos hòmer tabata bringa cu

e víctima. Na momento cu e víctima a cay, e dos hòmer nan a sali na careda core bay. Cu ambulance a transportá e víctima pa policlínica unda despues di tratamento médico el a keda interná den Hospital St. Elisabeth. Probablemente aki ta trata di un caso di ladronisia cu violencia y Departamento di Atraco Team ta continuá cu e investigacion.

Cu sosten di Insel Air :

# “Herencia” di Pachi Damon lo bira prome comedia pa 2014



E comedia “Herencia” cu a haci un furor na Curaçao cu cantidad di casi ochenta sala bendi ta

bolbe Aruba. Na Aruba e gana pa mas di e comedia Herencia a keda ora cu ta solamente tres

funcion nan por a presencia den 2013. Awor e elenco ta bolbe Aruba pa solamente tres fun-

cion. E lo bira e prome comedia pa 2014. Dianan 17, 18,19 di Januari den Cas di Cultura lo

mira e presentacion unico aki. Un tata cu ta malo riba cama nunca a pensa cu tur su propiedadnan y pertenencianan lo wordo bendi pa su mesun yunan cu ta bringa pa herencia. Busca bo carchi ya caba pa abo no keda afo. Valero Blvd y Valero Esso Ville ta caminda tin carchi. Habri aña ta hari cu Pachi Damon su obranan unico cu ta laga bo gosa y baha tur stress. Insel Air mes lo trece e elenco aki completo pa Aruba y asina nan lo duna e presentacion pa e pueblo di Aruba. Pachi Damon ta gradici e comunidad tambe cu ta kere den dje na Aruba.

## HOLIDAY SPECIALS



**BGS SUPER BIT & SOCKET SET 94 PC**  
1/4"+1/2" pro with gold coated bits  
**249,-**



**HITACHI HAMMER DRILL FDV16VB2**  
550 Watt, 120V  
**269,-**

**KÄRCHER HIGH PRESSURE WASHER K5.520**  
1650 psi, vario-power spray lance, dirt blaster  
**749,-**



**KÄRCHER SC1052 STEAM CLEANER**  
**259,-**



**SONIC TOPBOX**  
3 drawers, 96 pcs of tools  
**999,-**

**DECEMBER ONLY:**  
**35% DISCOUNT ON ALL SONIC TOOLS**  
with purchase of 4 drawer topbox



**SONIC SPECIAL**



**SONIC TOPBOX**  
4 drawers, empty  
**599,-**

**CARIBBEAN FASTENERS**

Aruba  
Sabana Blanco 58  
582 8449

Prices in AWG. Offer valid on Aruba, while stock lasts. Bbo included.


Monday - Friday 8.00 - 12.00 / 13.00 - 17.00 h  
Saturday 8.30 - 12.00 h

**RICIBI AWEMAINTA TUR DIA DEN BO INBOX GRATIS**

**Registra awo!**

Manda bo e-mail na [noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)





**Show y Mas**

Kier a desea henter pueblo di Aruba un Feliz Año Nobo yena cu Amor Dicha y Prosperidad

## Federashon Organiza pa Representa Clientenan di Aruba (FORSA) ta anuncia number ganador y alavez ta gradici tur cu a contribui

**PRESIDENTE** di FORSA, Sr. Carlos Faarup y Directiva ta gradici un y tur cu a contribui cu nos rifa pa recauda fondo. Esaki a bay sumamente exitoso. Number ganador di 10 tabla di brijchi mionario di Landsloterij di Curacau a cay riba number 84 cual number ta representa e ultimo dos numbernan di Loteria di


Diario di dia 22 di December 2013.

Un biaha mas un danki di curazon y nos di FORSA ta conta cu boso apoyo manera semper den futuro. Alavez presidente y directiva di FORSA ta desea henter e pueblo di Aruba hopi bendishon, feliz y un prospero 2014.

## Epaketenan di BBO y Loonbelasting di aña 2014 a sali


**DEPARTAMENTO** di Impuesto ta informa su clientenan cu e paketenan di BBO y Loonbelasting di aña 2014 a sali. Den e dianan benidero tur comerciante lo ricibi nan pakete via post.

contene e formularionan di declaracion cu mester uza durante aña 2014 y e respectivo guia aclaratorio cu ta contene informacion importante pa cu e declaracion, segun gerencia di Departamento di Impuesto.



**Budget**

Ta desea Aruba henter un Feliz Año Nobo yena di Bendicion, Amor y Felicidad




*Cu e proximo aña nobo lo ta yena cu bendicion, cu hopi soño pa soña. Camindanan nobo pa recore, salud pa brinda, amor pa yena e alma y cancionnan pa enrikese e sonido di bida y braza pa braza bida.*

## Bon Año 2014

Ta deseo di Staff y Personal di




# Hoben ta haci maniobra, cay kibra pia



Diasabra den oranan di atardi un hoben lo mester a cay y herida su mes. A dirigi polis y ambulance den Caya Roland Lacle cerca di Hospital bieu. Na sitio por a compronde cu e hoben riba su skateboard lo mester a bay haci un maniobra riba caminda y a cay kibra su pia na e acera. Ambulance a transporta e victima pa hospital pa tratamiento avansa.

**SHOE EXPRESS**

SHOP AND SERVICE N.V  
REPAIR / REPARACION

NOS TA DRECHA SAPATO, TAS, MALETA, RAG TAS, HANCHA SAPATO, CAMBIE ZEPPER DI TAS Y TAMBE NOS TA MULA SKER, MACHETE, CUCHIU, CHAPI Y HERMENT.

NOS TA DUPLICA JABI DEN 1 MINUUT !!!!!

TAMBE NOS TA BENDE TUR ARTICULONAN DI CUERO MANERA TAS, CARTERA PA HENDE MUHER Y CABAYERO, FAHA Y SOMBRE

LG Smith Boulevard #150  
CERTIFIED MEGAMALL

**TEL 5880394**

**BK** Boutique Keyla

Tel: 5821164  
Cel: 5931189  
Fax: 5880109  
www.boutiquekeyla.com

**Danki pa boso sosten durante 2013 y un Felis 2014, 20 - 50% di descuento pa fin di aña**

**Nos lo habri bek Jan.06, 2014**

No lubida riba nos LAYAWAY plan

Paradera 84 ~ Dialuna - Diasabra ~ 9am - 6:30pm

**Labco** Medical & Home Healthcare Services

E-mail: labcolabcomed@yahoo.com / www.labcomedical.com

**No laga e asesino silencioso mata bo!!!**

Check bo Presion di Sanger tur ora na cas

CUMRA BO Machin pa Check Presion MAS PRONTO POSIBLE

Tin varios modelo den stock

**DESDE** Awg. **33**

Av. Milo Croes 52, Dakota - Aruba  
Tel. 297-5826651 - Fax 297-5826567

3 Year Warranty

**Semi Automatic Blood Pressure Monitor**

- 60 Memory Recall
- Easy-Fit Cuff
- Large Easy to Read Display
- Professional Quality & Accuracy

# Talantonan local hoben cu tremendo cancion

**DEN** e dianan aki por a mira positivamente. riba Facebook con nos hobenan local ta uza nan talantonan

E DJ Genard Elee-J Karicson

Mahatma Mohamed, number artistico Karixon, conoci anteriormente como DJGM, a release

su cancion nobo "Take it Slow" featuring Xarrah Figueroa.

y e resultado ta tremendo y di nivel cu por competi cu produccionnan internacional.

Xarrah ta yiu di e conocido artista Sasha Figueroa y a yega di gana entre otro Sparkling Tour y tin un carera artistico prometedor su dilanti. E dos hobennan aki a uni nan talento

Pa e amantenan di e tipo di musica aki, por disfruta di esaki riba Facebook di Karixon y Youtube na e siguiente link: <http://www.youtube.com/karixonofficial>.



**PMC**

*Nos di PMC ta desea Pueblo di Aruba un Feliz Año nobo yen di bendicion Paz y Alegria*



## PARTICIPACION

En conexion cu dianan di fiesta, **SETAR** ta informa orario di Teleshopnan, SETAR Store y otro servicionan

| Fecha                        | Orario   |
|------------------------------|--|
| Diamars<br>31 december 2013  | Tur Teleshop, SETAR Store y Repair Center<br>7.45 a.m. – 011.00 a.m. |
| Diaranson<br>01 januari 2014 | Tur Teleshop, SETAR Store y Repair Center<br>Sera henter dia         |
| Diahuebs<br>02 januari 2014  | Tur Teleshop, SETAR Store y Repair Center<br>Sera henter dia         |
| Diabierna<br>03 januari 2014 | Tur Teleshop, SETAR Store y Repair Center<br>Habri orario normal     |

Durante e periodo menciona Telekiosk AAA y Contact Center (114, 117, 118 y 139) ta keda habri normalmente.

**SETAR N.V.** ta desea henter comunidad di Aruba un Prospero 2014

[www.setaraw](http://www.setaraw)

Follow us on



## Tarifa special di 15% lo no ta valido mas



Departamento di Impuesto ta participa cu entrante 1 di januari 2014 e tarifa special di 15% riba benta di derecho riba pension (afkoop pensioen) lo no ta valido mas.

Nos ta pidi tur nos clientenan pa tene cuenta cu esaki.



**AHATA**  
ARUBA HOTEL & TOURISM ASSOCIATION

**2014**

**Feliz Año Nobo**



# Cu 'N Fuzion Band y The Golden Treasures ta habri aña nobo manera un berdadero VIP

YA caba e fiebre ta halto p'e den "O Restaurant & Lounge" For di momento cu el a wordo masha positivo, mirando cu e fiesta aki ta un berdadero fiesta VIP caminda tur esnan cu lo tey lo disfruta for di ora cu e cuminsa te na momento cu e ultimo tononan musical wordo resona. Imaginabo para riba e ultimo piso di e parkinglot di Paseo Herencia. Bo tin e mihor bista riba henter Aruba, ora cu 12'or bati, pa bo mira e show fantastico di vuurwerk rond di henter Aruba. Celebrando durante tiro cu un bon Dande y brindis cu champaña, pa d'ey pasa bek den un sala elegante, completamente aireacondiciona, pa disfruta di e tremendo musica di 'N Fuzion Band y tambe The Golden Treasures. Ambos orkesta ta masha popular serca esnan cu ta encanta bon musica y bailamento.

# iStore

A R U B A



## iPad mini

iPad mini features a stunning 7.9-inch Multi-touch display, FaceTime HD and 5 megapixel iSight cameras, ultrafast wireless performance and an incredible 10 hours of battery life every inch an iPad, yet in a revolutionary design you can hold in one hand.

**Special Price Awg. 895,- +bbo**

Pa haci e celebracion aki aun mas atractivo, organisador nan a anuncia un "Balloon Drop" na un balor di 10 mil dolar, pa tur esnan cu lo tey presente. Y esaki ta inclui blaasnan cu premionan cash! Esaki sin duda ta un evento di gala completo cu bo lo disfruta, y den cual bo lo sinti cu bo ta habri añacomo un berdadero VIP. Ay Nobe!

## ROBAN

**CONSTRUCTION MATERIALS 'N MORE**  
Madiki 120 Schuins T/O CB Playa Pabao Tel: 5882436

---

Special  
schrootjes  
10% Discount

ENGRAVING (TROPHIES, AWARDS, PLAQUES, MEDALS) - RUBBER STAMPS





T:582-3792 F:583-3681 E:sales@masyfral.com

Situa riba caminda grandi di Ponton dilanti di NG Supermarket  
Ponton 67-B (unit 5)  
588.2167  
info@istorearuba.com  
www.istorearuba.com



Authorised Reseller  
Authorised Service Provider

Mensahe di Fin di Aña di Evelyn Wever-Croes

# “Nos no mester perde confianza, ni con malo cos por mustra awe, semper tin un mihor mañan”



NA final di aña 2013, mi kier tuma tempo un biaha mas pa gradici tur esnan cu a sostenemi durante e campaña electoral. Tur esnan cu a deposita nan confianza den mi y den nos partido, tur mi colega di partido, presidentenan di directiva, miembronan di directiva, di YEGA, di Forsa Femenino

Grace, campañadornan, y especialmente mi famia cu a sacrifica hopi. Danki na boso sosten un biaha mas mi tin e honor di representa pueblo di Aruba den Parlamento, y e biaha aki encabesando un team dinamico di 7 Parlamentario cu ta haciendo un trabou sublime. Asina tambe recupe-

rando e confianza bek di nos partido, poco poco pero sigur. Berdad cosnan no ta facil na Aruba. Tin hopi hende cu no tin suficiente pa por sobrebibi, famianan cu ta biba literalmente den scuridad, pasobranan no por paga nan cuenta di coriente; famianan cu no

tin cu kico pa pone pan riba mesa pa nan yiunan; hobennan cu no por haya un empleo; cuida di salud cu ta laga di desea; grandinan cu no tin un cuida digno.

Pero nos no mester perde speranza, ni fe. Fe no kiermen cu cosnan lo no bay malo nunca; fe kiermen cu apesar cu cosnan bay malo, nos sa cu e lo no dura largo, nos sa cu tin un solucion pe. Dios tin plannan grandi

cu Aruba, y talbes nos mester pasa un tempo ainda den malo, pero tin cosnan grandi pa Aruba nos dilanti.

Mescos cu bo mi tambe ta desea di mira e dia cu nos muchanan por lanta den un ambiente di amor y cariño, sin abuso sexual. Cu nos hobennan por tin oportunidad di estudio di calidad, y mas oportunidad di empleo. Cu mamanan soltera por haya e oportunidad pa desaroyanan mes y hiba nan yiunan padilanti. Cu famianan por haya mas sosten y tempo pa dedica na nan famia. Cu nos grandinan por haya un cuida digno, cu nan merese. Cu nos por biba den un

comunidad mas husto, cu ta mustra mas respet pa otro, sin tanto odio y rencor, y division.

Pesey mi ta ripiti, nos no mester perde confianza, ni con malo cos por mustra awe. Y den esaki bo por conta cu mi, y bo por conta cu nos partido Movimiento Electoral di Pueblo. Nos t'ey pa bo, nos ta comprende den kico bo ta pasando, y nos ta sigi lucha pa por hiba abo padilanti.


Y nos sa cu lo no ta facil, pero ta pesey nos t'ey, pa durante bon y mal tempo sali na bo vanguardia.


Mi ta spera cu bo por pasa e dianan di fiesta aki den harmonia y felicidad cu bo sernan kerida. Esnan cu a perde un ser kerida, mi ta desea forsa. Tin e siguransa cu bo ser kerida ta na un mihor lugar awor, y mi ta spera cu bunita recuerdo di bo ser kerida por dunabo e forsa cu bo mester den e dianan aki.

Mi ta desea cada cuidadano di nos pais un felis y prospero aña 2014, y mas importante yen di salud, y cu nos bon Dios drama su bendicion den cada hogar, y yene cu pas, harmonia y felicidad. Bon aña 2014.

## Complete business software

Financieel – HRM – Payroll – CRM – Projecten – Logistiek






Voor meer rust en rendement in uw onderneming

Telefoon +297 583 8919 of +297 738 0002 [caribbean.afas.com](http://caribbean.afas.com)






**Address: Tanki flip # 28 noord**  
**Tel: 5873507**



**SINDICATO ADUANERO DI ARUBA**  
 L.G. Smith Boulevard 84 - 86 Oranjestad, Aruba  
 Cell: 593-5489 / Fax: (297) 593-6305 / Fax cas: 595-1322  
 E-mail: shorahernandez@hotmail.com



**Cu e dia di fiesta por ta e dia pa reflecciona y habri un aña yena di Paz y Felicidad. Ta deseonan di tur nos Miembronan. Pasa un Bon Aña Pueblo di Aruba**



**Happy New Year**

Nos mihor deseonan pa cu e aña venidero ta yena di dicha y prosperidad den cada hogar na Aruba  
**Feliz Aña nobo**

**PMEC**  
 Project Management and Engineering Consultancy N.V.

**Toko Dakota**

Por ta un Aña yen di Felicidad, Amor y Amistad na bo mes y na tur rond dibo



**Bon Aña 2014**



**Leysner & de Cuba**  
 accountants

Cu hopi cariño nos kier a gradici boso pa tur cooperacion, pasenshi y dedicacion cu nos a ricibi durante henter aña

**Feliz Aña 2014**



Staten van Aruba

Nos deseo di curazon ta pa bos pasa un feliz aña nobo yena di Paz y Amor

2014

HAPPY NEW YEAR

Staff y Personal di Staten van Aruba



2014 HAPPY NEW YEAR

Directiva y Miembronan di FTA ta deseo henter pueblo di Aruba un bon Aña yen di bendicion y salud cu Aña nobo



Nos deseo ta pa cu 2014 trece logronan grandi pa cada un di bos Feliz Aña nobo



Nos kier desea tur nos cliente y pueblo di Aruba en General un prospero aña nobo

Happy New Year

## Matrimonio di Nicaulis Aliey y José Escalona Musiconan di Maracaibo, Bon Amigo di Aruba.

**DEN** un kapel chikito cu ta parti di e compleho Fundación de Niños con Cancer, den presencia di famianan y algun amigo intimo, diabierna 27 di december Nicaulis Aliey y Jose Escalona a intercambia renchi pa declara na otro nan amor sin fin y pidi bendicion di Nos Señor.

Nicaulis y José ta bon conoci na Aruba como miembronan di e grupo musical La Cuadra Venezolana cu a toca gratuitamente pa recauda fondo pa Aruba Scholarship Foundation. Nicaulis tambe a toca pa Prinses Laurentien na un restaurant na Playa Linda na fin di aña 2012.

N'e servicio eclesiastico, e maestro Max Aliey, un omo di Nicaulis, a trese parti di su famoso orkesta y coro p'e interludionan musical. Cu nan bosnan potente, e cuater cantantenan a zona manera un coro di opera. E grupo di apenas seis musico

tabata casi mes impactante cu e ensemble completo di André Rieu.

Tocando manera un orkesta sinfonico nan a deleita esnan presente cu musica tradicional di Pasco y piezanan sagrado. Entre e musiconan tabata un ruman di Nicaulis cu tambe ta musico profesional.

Despues di e ceremonia na misa, tabatin un almuerzo p'e invitadonan caminda naturalmente tabatin hopi amigo musico.

Nos por a topa cu Miguel Gonzales y Juvert Ulacio cu tambe tabata na Aruba cu La Cuadra Venezolana. No tabatin falta di musica pa baila y e almuerzo 'dantsant' a dura te oranan laat.

Otro siman Nicaulis y José ta biaha pa Lincoln, Nebraska caminda Nicaulis ta trahando riba su doctorado den musica cu un beca completo di Uni-

versidad di Nebraska y José lo tuma diferente curso cu lo yud'e den su carera como director di orkesta sinfonica.

Nos ta manda palabranan di felicitacion pa Nicaulis y José pa nan matrimonio y nos ta desea nan hopi exito den nan estudio. [clydeharms@yahoo.com](mailto:clydeharms@yahoo.com)

Leyenda pa e fotonan adhunto. \* E grupo aki a toca na e matrimonio. Nan ta parti di e coro y orkesta di Max Aliey.

\* Nicaulis drentando e kapel cu su tata, Dr. Ney Aliey, kende tambe ta un gran musico.

\* Jose y Nicaulis saliendo di misa como Señor y Señora Escalona - Aliey.

\* Mama di Nicaulis ta propone un brindis. Mama di José ta na banda robes.

\* Nicaulis y José cu representacion di Aruba: Milagro y Clyde Harms na man robes, Lilly Prince na man drechi



**No tene  
den man!**

**Si pasa  
un accidente...**

Corda bon.....

**AWA PROME!**

Hospital ta haci peticion na comunidad di Aruba pa por favor bay cu cautela na momento di cumpra y cende vuurwerk.

Si yega na sosode un accidente cu vuurwerk haci lo siguiente:

**TENE E KEMADURA PA MAS  
O MENOS 15 PA 20 MINUUT  
BOU DI AWA DI CRANCHI.**  
Esaki ta deshaci di e cayente acumula.

Si ta trata di un kemadura obviamente superficial na unda e kemadura no ta uno mucho grandi, ta posibel trat'e na cas cu un pomada special pa kemadura.

Si e kemadura ta algo mas hundo of e ta mas grandi cu e palma di bo man, ta importante pa lor'e den verband y bay inmediatamente docter of Departamento di Emergencia di Hospital.

Hunta di Directiva, staf y personal di Hospital ta desea tur hende un Prospero aña 2014. Sin peliger y yena cu hopi salud, dicha y amor.



Dr. Horacio E. Oduber **HOSPITAAL**





# DEPORTE



## Arsenal ta caba 2013 como lider

**ARSENAL**, danki na un gol di e frances Olivier Giroud, a gana cu score di 1-0 riba Newcastle y caba e temporada na cabes di Liga ingles, algo cu no ta logra desde e temporada 2007-08, mientras cu Everton ta caba den e zona halto di e tabla, cu su victoria di 2-1 riba Southampton. E team di Arsene Wenger ta sera e prome buelta na cabes di Premier League, cu un punto mas cu Manchester City di Manuel Pellegrini, mientras cu Everton di Roberto Martinez ta mantene speransa di logra un lugar den e siguiente Champions League, cu 37 punto, cinco menos cu e lider.

Manera tabata spera, e team di Arsene Wenger a sufri pero a salba cu e gol di Giroud y a hasta cabando pidiendo ora, cu e keeper Tim Krul den atake den tiro di skina, buscando e gol di empate. E wega di Everton no tabata dje tremendo tampoco, pero Roberto Martinez a duna e team un gran efectividad, manera a demostra contra Southampton di Mauricio Pochettino. Tottenham tambe a gana contra Stoke City, cu score di 3-0. E team di London, cu a keda empata diahuebs contra West Bromwich, a bira mihor den di dos tempo.

Arsenal, manera a pasa diasabra cu Manchester City, a pasa den duro pa logra un triunfo pa pone bek na e prome puesto. Den St. James Park, unda Newcastle no a perde mas cu un wega e temporada aki, Wenger a pone Santi Cazorla como titular, pero no por a conta cu Mesut Ozil, cu tin un problema na su lomba y lo perde al menos dos wega.





## Michael Schumacher ta accidenta durante ski

E ex piloto aleman Michael Schumacher, 7 biaha campeon di mundo di Formula Uno, a sufri diadomingo un accidente di skin na e stacion di Meribel, na Alps, segun e centro a anuncia. "Schumacher ta den hospital di Moutiers. Ta consciente, y e accidente no ta demasiado serio", el a declara na medionan local e director general di e stacion, Christophe Gernignon-Lecomte. E ex

piloto a dal contra un piedra ora e tabata ski. E servicio di emergencia a yega 8 minuut despues y traslada esaki pa hospital, cual nan a anuncia cu e no ta nada grave. E ex piloto, di 44 aña, ta bon, aunke cansa y por a sufri un trauma di craneo. E aleman tin un residencia priva na Meribel. Cinco persona cu ta hasi e deporte aki a muri e fin di siman aki na Francia, tur practicando e deporte aki pafo di e pista, loke a hiba e autoridadnan pidi precaucion pa e actuacion condicion meteorologico.



HAPPY NEW YEAR

# 2014

*Cu paz, amor y felicidad  
por reina den tur hogar na  
Aruba. Cu tur nos deseonan  
por bira realidad.*

*Feliz y Prospero Aña 2014*



**ARUGAS**  
ARUBA GAS SUPPLY

*Happy New Year*

# 2014

*Cu Aña 2014 trece hopi  
Felicidad pa boso tur y cu  
a base di union nos por na  
bienestar di nos pueblo*

**Bon Aña**



# Chelsea ta logra gana Liverpool y yega cerca di Arsenal

CHELSEA a gana Liverpool cu score di 2-1 y sera e aña serca di e lider di Inglater, Arsenal. Jose Mourinho a aumenta su bon numbertan den Stamford

Bridge. Como tecnico di Chelsea, den su di dos etapa, no conoce derrota den su stadion den Premier League. Ya e tin 70 wega, 15 empate y e resto vic-

toria. Contra Liverpool a logra su triunfo 55 den e reencuentro riba terreno di wega di Luis Suarez y Branislav Ivanovic, cu solamente a permanece 30 minuut riba veld y a retira lesiona. Liverpool a tuma e ventaha di biaha. Na di tres minuut, un tiro liber saca pa Coutinho, a caba na cabes di Suarez cu no por a dal'e bon y Martin Skrtel ta pasa pusha e bala den gol. Manera a pasa den e wega contra Manchester City, Liverpool tabata incapas di wanta esaki. Un tremendo tiro di Eden Hazard desde pafo di e area a pone e empate na di 17 minuut. Na di 34 minuut, e camerunes Samuel Eto'o a logra via un cruce di Oscar pa bati Simon

Mignolet pa e 2-1. E frances Mamadou Sakho por a empata e wega den di dos tempo pero esaki dal den palo. Liverpool, cu solamente a gana un di su 7 wega como bishitante, ta cay na

di cinco lugar aworaki, na seis punto di e lider cu ta Arsenal. Chelsea, cu solamente a perde un di su ultimo 9 wega, ta bolbe bek arriba. Ta tercer lugar, na un punto di City y dos di Arsenal.



TalenInstituut  Vertaalburo Croes

## Scol Di Idioma

email: scoaldiidioma@yahoo.com

### CURSONAN JANUARI 2014

**Papiamento Naturalisacion:** Trayecto completo  
**Hulandes Naturalisacion:** Trayecto completo  
**Nederl op Herhaling (MBO)+ Frans-1 (oct2013)**  
**English Beginners-2 --- Papiamento Beginners-2**  
**Spaans Intermediate-1- Spaans-2 (ochtend)**

Yama: 5843768-6900169 – scoaldiidioma@yahoo.com  
*No laga palabra falta bo!*

# DRAGON

## CD & ELECTRONICS

Mainstreet San Nicolas Tel. 584-3999  
 open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30

### Dragon specials



Blu dash dual sim  
Afl. 300.00



Blackberry 9220  
afl. 250.00



Samsung Stardual sim  
afl. 235.00

Also: Samsung S4, Samsung S3, Samsung Y, Duo, Advance, Ace, Ace plus etc. ....  
 Accessories for: HTC Sensation XI, One X, Rhyme and Samsung S2, S3 and Note.  
 Also: Iphone 5s, Iphone 5c, Samsung S3, Samsung Note 2, Blackberry Q10 and Q5, curve 9380, curve 9220, 9320 and more.

Hp Laptop 15.6" 4Gb 320Gb Harddisk. Afl. 900.00  
 Hp Ink cartridges, Universal laptop adapters etc.  
 iTunes gift cards \$ 10.00 and \$ 15.00 and Playstation Network cards.  
 Sales, repair and accessories for all blackberry models and other cellulars.  
 Unlock, reload, reset, upgrade, replace lcd, keypad, speaker etc. ....  
 Dragon Cd & Electronics  
 Mainstreet San Nicolas tel. 584-3999 open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30 hrs.



Napa autoparts tin un gran surtido di Gearwrenches sae y metric. Napa handtools. Tambe hydraulic jacks den tur tipo, Boosterpacs pa start bo auto, batterchargers. Napa aircompressors y toolboxes di chiquito te grandi. Tambe Napa ta ofrece servicio di fabrica HYDRAULIC HOSES pa bo auto of equipo den diferente size.

Napa su stock di oilfilters, fuelfilter y airfilters tambe ta na bo ordo.

**Napa Autoparts Santa Cruz 10 B**  
**Orario :** dialuna pa diabierna 08.00-1200—1.30pm-5.30pm  
 diasabra 08.00 - 4.00pm (non stop)  
 Tel 583 4363 Nos ta spera bo.

Cura Cabay 145 - Tel: 5845046 \*\* Shaba 1 - Tel: 5870621

Cristiano Ronaldo:

# “Mi ta kere mi merece gana e Balon d’Or”

E futbolista portugues Cristiano Ronaldo, finalista pa e Balon d’Or di FIFA 2013 hunto cu Lionel Messi y e frances Franck Ribery, a bisa cu no solamente merece gana esaki e temporada aki, sino tur aña. “Si mi merece gan’e? Porta si, manera aña pasa of dos aña pasa. Mi ta kere mi merece gana e Balon d’Or tur aña”, Ronaldo a expresa, cu a conquista e premio aki na 2008 prome cu Messi a tuma tur e resto nan t’e cu awo (2009, 2010, 2011 y 2012). E delantero di Real Madrid a bisa cu no ta casual cu ta riba e podium “den e ultimo seis aña. Esaki ta di 7 y ocho aña den e team ideal di FIFPro”. “Esaki ta demonstra e consistencia cu a mustra den e ultimo aña nan. E numbernan ta papia pa nan mes. Loke mi a hasi, den cierto manera, ta hopi importante pa e premio nan individual”, Cristiano Ronaldo den un entrevista diasabra pa e revista *El Trece*. “Mi gusta gana a bisa den un entrevista publica corant A Bola. “Mi gusta gana semper, pero mi sa cu no ta depende di mi. Mi lo kier gana, pero tin ora ta gana y otro ora ta perde, asina e cosnan ta”, e hungador portugues a bisa riba e eleccion di Balon d’Or, cual lo conoce su ganador e siguiente 13 di januari den e gala cu FIFA lo realisa na Zurich, Suiza. Riba su compatriota Jose Mourinho, tecnico cu supuestamente a distancia den su epoca ora tabata dirigi Real Madrid, Ronaldo a bisa cu no tin problema pa bolbe traha cun’e. “Pordona Mourinho? Ami ta pordona tur hende. Nunca mi tabata tin un confrontacion, nunca boso lo tende ami papia malo di ningun hende. Esey ta loke mi a hasi y mi lo sigui hasi. Mi no ta rabia cu niun hende”, Cristiano a splica. “Mi lo bolbe traha cun’e, manera lo bolbe traha cu otro entrenadornan cumi tabata tin, manera Alex Ferguson, Laszlo Boloni of Manuel Pellegrini”, el a agrega. “Nan tabata entrenadornan cumi a sifa hopi, cumi tin hopi bon recuerdo. Nan ta entrenador cu a dunami posibilidad di evolucionar como persona y hungador”, el a conclui.



INTRODUCING

OUR NEW

Domino's™

HANDMADE

PAN

PIZZA

MADE FROM FRESH  
NEVER FROZEN  
DOUGH

CRISPY GOLDEN CRUST  
AND A  
BUTTERY TASTE

2 LAYERS of REAL CHEESE  
IN EVERY BITE

TOPPINGS ALL THE WAY  
TO THE EDGE

**CALL NOW!** Palm Beach: 586 0333 • Playa/ Tanki Leendert: 582 0333 • Savaneta 584 0444

\*Offer valid for both carry out and delivery. Not valid in conjunction with any other promotion.

All our prices are in Aruban Guilders. Best Pizza Aruba N.V. reserves the right to change prices and to stop the promotion without prior notification.  
The prices in our computer system are final. This promotion is not valid for Specialty Pizzas.

EVERYDAY

SPECIAL

MEDIUM  
1-TOPPING  
PANPIZZA

FOR

AWG  
23<sup>50</sup>  
WITH THE PURCHASE  
OF TWO (2) OR MORE

Lewis Hamilton:

# “Eregla nobo mester para e dominio di Red Bull”

E piloto ingles Lewis Hamilton (Mercedes) ta spera cu e regla nobo cu lo drenta na vigor e siguiente temporada den Mundial di Formula Uno ta brinda un oportunidad na e teamnan pa para e dominio di e team di Red Bull. Den declaracion na 'Autosport', e campeon di mundo den 2008 a bisa: "Si solamente tabata tin un evolucion den e auto nan actual, Red Bull lo gana cinco, 6 of siete campeonato mas. Mi ta contento paso tur cos ta bolbe cuminsa". Na referi na e limitacion di gasolin desde 2014, cu lo hasi cu e piloto nan mester spaar gasolin, Hamilton a bisa: "Mi no ta preocupa paso e añu aki mi tabata hasi esey. Mi lo ta hopi similar na esun cu nos a caba di core, y tambe lo mester cuida e tire nan". "Porta spaar mas gasolin, pero e ta algo cu nos ta hasi di tur manera. Nos lo experimenta den e simulador y lo tin cosnan nobo cu mester adapta", el a agrega. Hamilton ta kere cu e teamnan ta adapta liher na e norma nobo, manera ya a pasa den 2009: "E cambio cu KERS tabata hopi facil. Un biaha cu nos a hasi'e den e simulador y nos (McLaren) a yega na e prome careda cu e mihor pakete di KERS y nos tabata dilanti tur hende, pero e auto no tabata bon. Mi ta spera cu e añu cu ta bini nos tin ambos cos".



**“Blue Sea”**  
  
**Chocolate dipped Strawberry Arreglo di Fruta cu Chuculati! Un Dushi Regalo pa comparti...**  
 Cuminsando for di Awg.65  
**www.ArubaChocolates.Com**  
**TEL 583-9479 /593-7957**

*Dreaming of a vacation?*  
  
**Bo ta biahando cu Vacantie of Negoshi nos por reserva bo auto y pag'e serca nos**  
  
  
**Tel: 582-1992**  


Diego Maradona:

# “Tevez no ta morto, e ta mata”

E astro Diego Maradona a bisa diabierna anochi cu "Carlos Tevez ta e hungador di e pueblo y cu ta sinti e camiseta di e seleccion y cu e no ta morto, e ta mata". Tur esaki debi cu Alejandro Sabella no a yama e hungador aki desde cu Diego Maradona a bandona e selec-

cion. Tevez, cu no ta hunga den e seleccion desde Copa America cu Argentina a organisa na 2011, a bisa par di dia atras cu "ni aunke mi score 130 gol den Juventus mi lo wordo yama pa e seleccion". Ademas, Maradona, a critica e presidente di AFA, Julio Grondona, y e presidente

di FIFA, e suizo Joseph Blatter. "Mi no kier a hinka rudia dilanti ningun hende y mi a bay miso pa Arabia. Mi no ta interesa ta den e famia di Grondona ni di FIFA. Si bo bringa cu Grondona, e ta bisa tur e presidente nan pa no yamabo, y Blatter hunto cun'e", el a conclui.



# Yasiel Puig aresta na Florida

**YASIEL** Puig, hungador di Los Angeles Dodgers, tabata aresta diasabra mainta pa motibo di core irresponsabel na Florida. Segun e informacion, Puig tabata core 110 mph riba I-75 y di acuerdo cu e vocero di polis, e limite di velocidad ta 70 mph. Puig tabata core un Mercedes 2013 y tabata riba un caminda stret, cual lo por subi velocidad hopi liher. Dodgers ainda no a hasi ningun comentario riba e aresto. Puig, di 23 aña, tin un caso tambe contra dje pa velocidad halto na Tennessee luna pasa, despues di cumpli 12 ora di servicio comunitario. Den e momento ey e tabata deteni pa core 97 mph den un zona di 50 mph. Esey a pasa na april, ora e tabata cu e team di Double A na Chattanooga. Puig a yega for di Cuba na 2012 y a firma un contract di 42 miyon dollar cu Dodgers. A debuta cu Dodgers dia 3 di juni, y tabata finalista pa participa den e All Star pa Liga Nacional. Puig a caba e temporada cu un average di .319 cu 19 homerun den 104 wega cu Dodgers den 2013. A caba di dos den e voto pa Nobato di Aña.



**MAC BATTERY FOR CARS & TRUCKS**

**MAC POWER PACK**

**GREEN & RED COOLANT ONLY GALLON AWG. 6.95**

**PURPLE BLASTER DEGREASER 32 oz. AWG. 7.95 GALLON AWG. 16.50**

**Valvoline MOTOR OILS**

**Kendall MOTOR OIL**

**UNLIMITED PARTS**

**MORGENSTER # 12 - B TEL: 583 1001**

**MESTER DI PLACA?**

**EMPEÑA Y CUMPRO AORO**

**PASA Y COMPROBA PA BO MES!**

**JUWELENHUISJE**

ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIerna

**ORANJESTAD WERFSTRAAT 7 LOK. 12 TEL 588 4141**

**SAN NICOLAS B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 14 TEL 584 4141**

# Stephan El Shaarawy a wordo operacion



E delantero italiano Stephan El Shaarawy, di AC Milan, lo permanece afo un 10 siman na su pia, loke lo mantene afo como minimo, t'e e wega di octavo final di UEFA Champions League contra Atletico

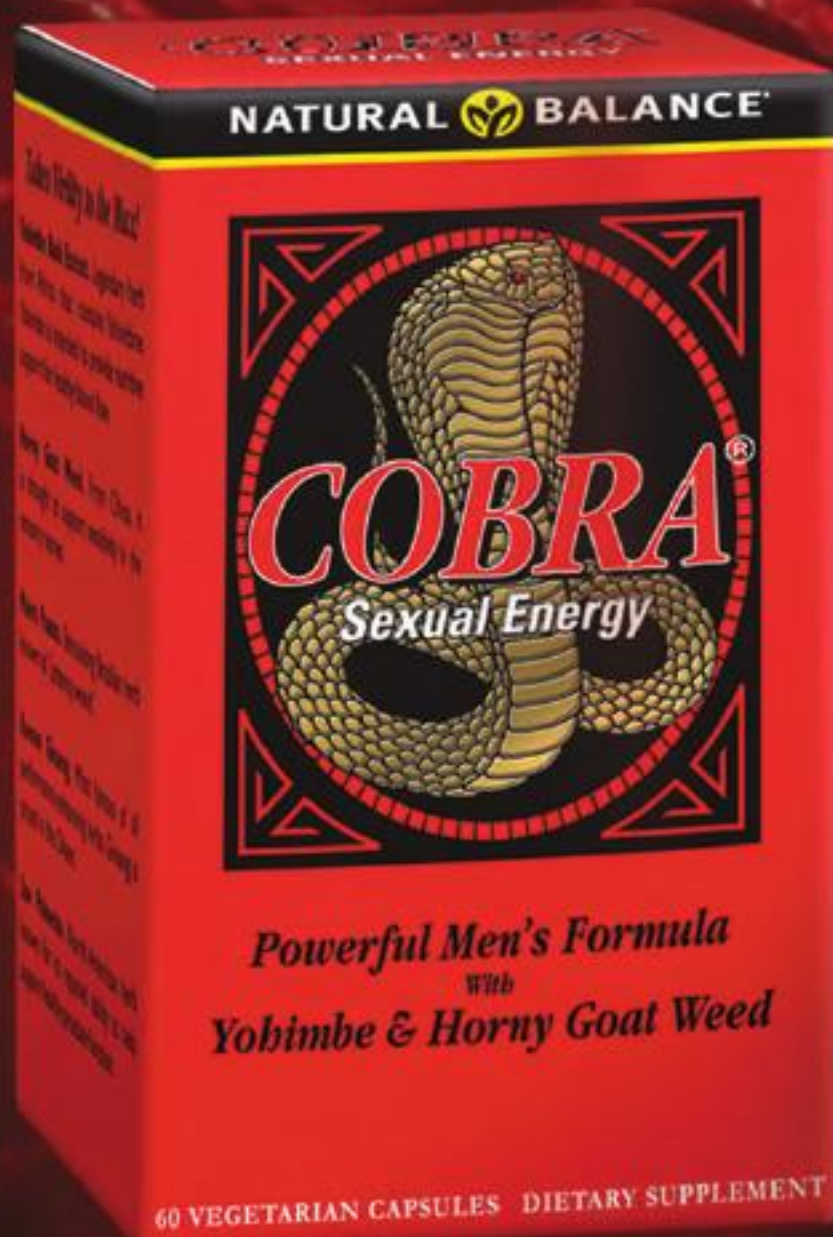
Madrid. Segun a wordo informa diasabra pa Milan den un comunicado, El Shaarawy a drenta camber di operacion diasabra pa opera su pia banda robes na e hospital Santa Maria di Porto (Portugal), despues di un bishita medico cu a wak'e oblicamente hasi esaki debi di e dolor cu ta sufri.

E operacion ta pretende estabilidad di cuatro weso, pa impidi asina un sobrecarga den e zona aki. Cu esaki lo tin terapia pa e pia obtene un recuperacion total. E dokter cu e opera e hungador, Niek Van Dijk, ta considera cu e operacion tabata un exito y a hasi diferente control medico cu lo stablece mihor etapa di recuperacion pa e italiano, cu lo por cuminsa hasi training fisico dentro di un 10 siman. Riba su website, e club italiano a transmiti un mensahe di e hungador.

"Mi lo tin cu pensa cu tin un futuro dilanti y cu aki tres luna, ora mi bolbe hunga, Milan lo biba un momento hopi importante den e campeonato italiano". E club italiano lo no por conta cu e delantero pa e prome wega contra Atletico Madrid, cu lo tuma lugar na San Siro dia 19 di februari, y lo yega net na tempo pa e buelta di 11 maart na Vicente Calderon di Madrid. E hungador su lesion no solamente ta preocupa AC Milan, sino tambe e seleccion absoluto di Italia, paso e lo ta clave pa wordo convoca pa e Mundial di Brasil 2014.

Na Nature's Discount tin un surtido amplio di producto cu ta aumenta **POTENCIA SEXUAL**

ENTRE OTRO



**Nature's Discount**  
NUTRITION CENTER

Obtenibel na Nature's Discount situa na Seroe Blanco dilanti edificio di APFA y na Nature's Discount situa na Pos Chikito banda di Laboratorio Familiar

like us on Nature's Discount Aruba



# Aruba a conoce su Rey y Reina di Dande!



Diadomingo mainta 6or Aruba di Dande 2013. Pa Reina di Marlene v/d/ Linde (Los Her- a sera conoci cu su Rey y Reina Dande a keda na di 3 lugar mannos), na di 2 lugar Hady



Boekhoudt (Paranda ta Nos) y nos Reina di Dande a keda den persona di Hilyann Croes (Tipico Macuarima).

Pa loke t'e resultadonan pa Rey di Dande: Na di 5 lugar Jair Boekhoudt, na di 4 lugar Eric Ras, di 3 lugar Robert Maduro, di 2 lugar Jason Kelly y nos Rey di Dande ta Danilo Vrolijk.

E titulo di Rey di Reynan a bay pa Ed Jean Semeleer. Un felicitacion ta bay pa tur e ganadornan pero sigur tambe na tur e participanenan cu sa di tene un tradicion di nos cultura bibo pa generacionnan nos dilanti.



**Cu honda pena ta anuncia fayecimento di**  
**Sra. Stella Wilda Williams-Winklaar**

Mama di nos empleada y colega Karin Williams

Staff y Personal ta extende nan condolencia na Sr. Roland H. "Doc" Williams, yiunan y demas famia



*Biba cada momento*

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;  
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa."  
Ps. 23:1,2,3

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento inespera di:



**Stella Wilda Williams-Winklaar**

Na number di su:

esposo: Roland Herbert "Doc" Williams

yiunan: Tirso, Karin, Aydine, Ramses

nieto y nietonan, bisanietonan

rumannan: Griselda Winklaar y famia  
Jeannette Flocker y famia  
Stanley Winklaar y famia  
Rocky Winklaar y famia  
Avis Winklaar  
Yshel Winklaar

Swa y cuñanan

omo stima: Cai Winklaar y famia

mihor amigo(a)nan

sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan

y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entierro cual ta tuma lugar dialuna 30 december 2013 pa 11 or di mainta saliendo for di Misa Virgen di Fatima pa santana catolico na San Nicolas.

E resto mortal lo ta reposa for di 9 or di mainta den Misa Virgen di Fatima na Dakota.

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.



Cu honda pensa, pero conforme Dios su boluntad, nos: Directornan di e siguiente companianan:

Toko Dakota  
Panaderia del Pueblo  
Latif Apartment  
AWEMainta

ta anuncia fayecimento di nos sobrina, prima:



**Stella Wilda Williams-Winklaar**

Acto di entierro ta tuma lugar awemainta 11 or, saliendo for di Misa Virgen di Fatima na Dakota pa Santana Catolico na San Nicolas.

Na su esposo, Doc Williams  
Yiunan: Tirso, Karin, Aydine y Rames  
Su rumannan: Grisela Winklaar y famia  
Jeannette Flocker y famia  
Stanley Winklaar y famia  
Rocky Winklaar y famia  
Avis Winklaar  
Yshel Winklaar

Ta bay nos mas sincero condolencia Di parti di: Cai Winklaar y yiunan: Victor, Nel, Romayko, Lativa y Richardina

Cu Stella Wilda sosega na paz



*Biba cada momento*

"The Lord is my shepherd; I shall not want.  
He makes me to lie down on green pastures.  
He leads me besides still waters.  
He restores my soul."

Ps. 23:1,2

With deep sympathy we hereby announce passing of our beloved mother, sister, aunt:



**Mrs. Theresa Irene Reed**  
**Better known as: "Tessa"**  
**Sunrise: May 24th, 1953**  
**Sunset: December 21st, 2013**

Left to mourn are her

Children: Aron Arduin

Andres Arduin & family  
Aitsa Arduin

Brother & sisters: Fernando Reed

Mercedes Reed & family  
Louis Reed & family  
Jacqueline Croes-Reed & family  
Anna Buddy-Reed & family

Nieces & nephews: George Thomas & family  
Jessenia Havertong-Reed & family  
Natahly Reed & family  
Juliaka Buchan  
Mandingo Richardson & family  
Dyainie Reed & family  
Daniece Reed & family  
Nadine Buddy & family  
Eugene Buddy  
Melisa Buddy & family  
Benjamin Danja & family  
Stacy Hassel & family  
Sherman Hassel & family  
Shanny Hassel & family  
Close friend: Carol Stroop

Family: Reed, Arduin, Solognier, Lake, Hassel, Richardson, Croes, Groeneveld, Buddy, Goedhoop, Danja, Guilen, Ventura, Jones, Reyes, Schotborg

We apologize if during our grief we forgot to mention any name or family

The funeral will take place on Monday December 30th, 2013 at 3 o'clock leaving the Olive Tree Funeral Home - San Nicolas to the Catholic cemetery in San Nicolas. The late Tessa will be laid out from 1 o'clock in the afternoon in the Olive Tree Funeral Home in San Nicolas.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888  
theolivetreefuneralhome@gmail.com  
www.theolivetreefuneralhome.com



# Television ta disparce for di cas

Asistencia di Polis a wordo pidi diabierna 01.22 na un cas na Moko pa un kiebros cu ladroncia. Eynan e muhe T, ta bisa cu e no kier duna keho di ladroncia, como cu e ladronnan a bay cu un television cu nan no por uza. E ta bisa cu e television a bin for di Hulanda y ta traha solamente riba un computer.

# Yiu homber bou di influencia a haya cuarto gratis

Asistencia di Polis a wordo pidi diabierna 02.12 na un cas na Madiki Kavel pa un intermediacion. Eynan e conocido di Polis K.R. naci na Aruba di 43 aña, tabata para pafu di e cura. E mama di K.R., kende ta F.H., naci na Aruba di 66 aña a bisa cu su yiu homber ta bou di influencia di alcohol of droga y a bin cas y a haya un discusion relaciona cu e asunto di e mucha di cuatro aña, cu un rato prome a wordo hiba pa Polis. Tambe e ta bisa cu e yiu homber a kibra e kabel di telefon. Polisnan a detene K.R. 02.25 y a hibe warda di Polis na Dakota, y despues a wordo cera na warda di Santa Cruz, pa buracheria.



*Biba cada momento*

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;  
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa."  
Salmo 23:1,2,3

A fayece cristianamente:

**Ramiro Eulogio Julia**  
**8 maart 1942 - 24 december 2013**  
**Ex-referee di Aruba Voetbal Bond**

Na number di su:

Mama: † Candida Natalia Maduro  
Tata: † Theofil Margaretha  
Rumannan: † Erwin Franklin Julia y Edna Croes  
Vera y Vito Ramos  
Luis y Raquel Maduro  
Philpo "Beo" Maduro y Vivian  
Lorenzo y Inelda Maduro  
Rolando y Magdalena Maduro  
Sorangel y Henfried Margaretha

Sobrino y sobrinanan na Aruba, Hulanda

Primo y primanan na Aruba, Curaçao, St. Maarten y Hulanda  
Tanta y omonan na Curaçao  
Ihanan, comer y comparnan, amigo y conocirnan

Tur compañero, comapañera, Staff y personeel di Huize Maris Stella y Cas di Cuido San Nicolas

Famia: Julia, Margaretha, Croes, Maduro, Ramos, Odor, Peña, Jimenez, Kock, Monsanto, Mackintosh, Lopez, Dirks, Koolman, Geerman, Steenbar, Iguaran, Winterdal, Thiel, y demas famia ta invita tur amigo, bisña y conoci pa asisti na e acto di entierro cual ta tuma lugar Dialuna 30 di December pa 2:30 di atardi saliendo for di The Olive Tree Funeral Home - Cumana pa santana Central na Sabana Basora.

E resto mortal lo ta reposa for di 1'or di atardi den The Olive Tree Funeral Home na Cumana camida lo tin oportunidad pa condoleer famia y despedi di e defunto

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888  
theolivetreefuneralhome@gmail.com  
www.theolivetreefuneralhome.com



# Polis ta haya cu chi y cocaina

Polisnan di Oranjestad, diabierna 04.15 durante e accion di listramento preventivo, Polisnan a controla dos homber na altura di Hotel Victoria. E homber G.C.R. naci na Aruba di 40 aña, a wordo haya cu un sakito di plastic den cual tabatin un substancia parecido na cocaina y a keda deteni pa posicion di droga. E homber D.V.T. naci na Aruba di 19 aña, a wordo haya cu un sambechi cu e tabatin scondi den su saco di carson. Polis a kita e sambechi pa prevencion. Despues cu el a presenta dilanti Fiscal el a haya but. Mas o menos 05.10, el a wordo laga liber pa Fiscal.

## Guardia ta haya turistanan Venezolano humando marihuana den camber

Asistencia di Polis a wordo pidi diabierna 00.23 na Playa Linda caminda e guardia a nota cu algun hoben ta humando marihuana den veranda di camber di hotel. Eynan e guardia di Playa

Linda Hotel, a bisa cu el a mira cuatro mucha homber riba di dos piso banda di e balcon ta huma substancia parecido na marihuana. Segun e ta bisa cu el a sinti e holo di leu. El a bay

na nan camber y a bati porta, pero ningun hende a contesta. E porta tabata un tiki habri, el a pusha e porta y a keda para mas o menos 10 minuut dilanti e porta, pero ningun hende a contesta. El a mira cu e hobennan tabata humando marihuana den camber. El a saca nan for di e luga y a bisa nan cu no ta permiti pa huma marihuana riba tereno di e hotel. E hobennan kier a paga e guardia cu 20 Dollar pa e laga nan na pas. E guardia pone nan na haltura cu e ta bay yama polis. Ora cu Polis a yega, E guardia hunto cu e polisnan a bay na e camber, pero nan no ta contesta. Un rapport lo wordo traha den oranan di dia y e hobennan ta haya sa e consecuencia.



" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada; Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega. E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa."  
Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento inespera di:



**Rudolf Victoire Antonius Tjin-Kon-Fat**  
**Cariñosamente yama: "Rudy" of "Opa"**  
**10 augustus 1930 - 19 december 2013**

Na number di su:

Yiunan: Giovanni y Margarita Marin  
Anthony Tjin-Kon-Fat y Gwenn Davelaar  
Gladys Marin  
Angela y Elgin Kock  
Victor Marin y Erica Alvarez  
Sixta y Luis Gutierrez  
Humphrey y Eta Wolter y famia

Mama di su yiunan: Petra Julieta Kelly

Rumannan: Eddy y Lucy Tjin-Kon-Fat y famia  
Hugo Tjin-Kon-Fat y famia na USA  
Arthur Tjin-Kon-Fat y famia na Corsow

Famianan y amistadnan na Corsou, USA, Surinam, Hulanda, Colombia

famia: Tjin-Kon-Fat, Kelly, Marin, Kock, Guitierrez, Maduro, Davelaar, Wolter, Ras, Tromp, Bremono, Sam, Lacle, Orman, de Weever, Willems, Lesire, Limonier, Coffie, Wouters, van Vuurden, van Cleef, Monarch, Arens, Dirksz

Acto di entierro ta tuma lugar Dialuna 30 di December pa 10:30 di mainta saliendo for di Misa Cristo Rey pa Sabana Basora.

E resto mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta den Misa Cristo Rey na Brazil.

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888  
theolivetreefuneralhome@gmail.com  
www.theolivetreefuneralhome.com



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

### Gradicimento y Invitacion

Pa medio di esaki famia kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a muestra nan atencion y a duna nos sosten durante fayecimento y entierro di nos defunto stima:



**Adele Kuiperi Chémaly**  
**mihor conoci como**  
**"Adelita of Mami Lita"**

Gradicimento ta bay especialmente esunnan cu a manda flor, krans, telegram, mensahe y yamadanan. Na tur cu tabata presente na e momentonan dificil. Danki for di profundo di nos curason. Leslie y Rino



Ocean Air ta anuncia fayecimento di Sr. Pablo Arends

Swa y omo politico di propietarionan di Ocean Air

Pa motibo di luto Ocean Air lo ta sera Diabierna 3 di Januari 2014 for di 1'or di atardi.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888  
theolivetreefuneralhome@gmail.com  
www.theolivetreefuneralhome.com

## Polis ta hiba mucha chikito casa cuna den oranan di madrugada

Polisnan a bay diabierna 01.56 den bisindario di Carbon de Palo, na unda e conocido di Polis y di Husticia e homber K.R., tabata cana cu un mucha chikito di 4 aña riba caminda. Polis a busca den bisindario ya topa cun'e den caya Souer Decideria. E ta bisa polisnan cu e mama W.W. a laga e mucha cerca su mama y a bay fiesta y el a dicidi di hiba e mucha su cas. Pero e ta bisa cu ora cu el a yega na e cas, no tabatin ningun hende na cas. Mirando e ora y cu ta trata di un mucha chikito di cuatro aña, Polis a hiba e mucha warda di Polis na Dakota y a pone Voogdijraad na haltura. Polisnan a purba tuma contacto cu e mama, pero e no ta coy telefon. Personal di Voogdijraad a tuma contacto cu Fiscal Auxiliar y a dicidi pa mientrastanto laga e mucha den Casa Cuna pa investigacion. Central a wordo poni na haltura.



*Biba cada momento*

"Dios ta nos refugio y salvacion."  
A fayece cristianamente:



**Pablo Arends**  
**Mihor conoci como: "Dito"**

Na number di su:

- Esposa: Nidia Arends-Kock
- Yiu: Ivan Arends
- Nietanan: Ivanna y Ivienne Arends
- Rumannan: Reinaldo y Ninchi Arends y famia  
Freddy y Irma Arends y famia
- Tanta: Agnes Jimenez y famia
- Swa y cuñanan: Diana y Nico Wever y famia  
Sra.Vda. Edith Croes y famia  
Gladys y Dr. Thk Lin y famia  
Harold y Roos Kock y famia  
Astrid y Orlando Orman y famia  
Sra.Vda. Sigrid Nicolaas y famia  
Madeline Kock y famia  
Sra.Vda. Mabel Ras y famia  
Thomas Arends y famia  
Sra.Vda. Nimia Giel y famia

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, ihanan,

Demas famia: Arends, Kock, Schwengle, Wever,  
Croes, Lin, Bislick, Orman, Ras,  
Nicolaas, de Cuba, de Kort, Chai, Geerman,  
Panneflekk, Chow.

Acto di entierro ta tuma lugar Diabierna 3 di Januari  
2014 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Sagrado  
Curason de Hesus pa santana catolico na Savaneta.

E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den  
Misa Sagrado Curason de Hesus na Savaneta  
caminda lo tin oportunidad pa condoleer famia y  
despedi di e defunto.

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por  
ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of  
otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888  
theolivetreefuneralhome@gmail.com  
www.theolivetreefuneralhome.com



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

Dios ta mas grandi cu su corona.  
Dios ta mas grandi cu mi problema. Despues di Dios ta Dios mes.  
Mi tin Dios pa wardador pues mi no tin falta di nada.  
Dios ta mi Wardador y mi Salvador.  
Cu un inmenso dolor, pero conforme cu boluntad di Dios,  
nos ta participa fayecimento inespera di nos esposo, tata y  
abuelo stima:



**Sr. Roland Alex Acosta**  
\*27 -11-1943 † 28-12-2013

Na number di su esposa:  
Felicitacion Acosta Croeze  
Na number di su yuinan:  
Roland Jr & Sandra Acosta-Figueroa  
Rocila & Marco Tromp  
Omar Acosta & Lyanne Tromp  
Sonaly Acosta & Jerusho Fernandez  
Su nieto y nietanan stima:  
Stephan, Kamilah & Karyme Acosta  
Thalia, Marco & Kiira Tromp  
Athina & Viva Fernandez  
Su sobrina y sobrinonan:

Aiza Croes & famia  
Odalayne Schwengle Croes & famia  
Aldrich Croes & famia  
Randall Croes & famia  
Ramsay Acosta & famia  
Aldwin Acosta & famia

Su swa y cuña nan:  
Evelina Acosta Wever  
Rina Solognier & famia  
Milo Croeze & famia  
Doke Croeze & famia  
Rica Croeze  
Adolfo Croeze & famia

Su amigonan mas jega: Pablo Croes, Emile de Cuba, Dario  
Arends, Rosalba Vides y famia Eman

Primo y primanan Y demas famianan:  
Acosta, Croeze, Croes, Kock, Tromp,  
Fernandez, Solognier, Schwengle,  
Figueroa, Vingal, Vides, Werleman

Acto di entierro lo tuma lugar Dialuna 30 di December 2013 di  
1'or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home y despues saliendo  
pa santana Catolico na Playa.

For di 1'or di atardi e restonan mortal di nos difunto  
stima lo ta reposa den Aurora Funeral Home.

Dispensa nos cu den nos tristeza nos por a lubida  
un of mas persona.

Despues di entierro, ta duel nos, pero no ta risibi bishita  
di condolencia na ca

Pa esnan cu desea por hasi un donacion pa  
Fundashon pa Muchanan Special danki pa e bunita gesto aki.

## Servicio pa Comunidad



### Emergencia

|                    |       |
|--------------------|-------|
| Brandweer:         | 911   |
| Polis:             | 100   |
| Polis Oranjestad:  | 102   |
| Polis San Nicolas: | 104   |
| Polis Santa Cruz:  | 105   |
| Polis Shaba:       | 107   |
| Polis TipLine:     | 11141 |

|                        |          |
|------------------------|----------|
| Ambulance San Nicolas: | 584-5050 |
| Ambulance Sasaki:      | 582-5573 |
| Ambulance Wayaca:      | 582-1234 |

|                            |          |
|----------------------------|----------|
| Hospital:                  | 527-4000 |
| Centro Medico San Nicolas: | 524-8833 |
| SVB (AO-Ziekmelding):      | 527-2782 |

### Botica na warda

**Pabou di Brug:** Oduber N.V.

**Pariba di Brug:** S. Lucas NV

### Dokter na warda

**Pabou di Brug:**

Dr. -

**Pariba di Brug:**

Dr.-

### Servicionan

|                              |          |
|------------------------------|----------|
| ELMAR Storingdienst:         | 523-7127 |
| SETAR Storingdienst:         | 117      |
| Digicel:                     | 145      |
| WEB Storingdienst:           | 525-4600 |
| Reina Beatrix Int'l Airport: | 524-2424 |
| Serlimar:                    | 584-5080 |
| Arugas:                      | 585-1198 |
| Guarda Costa:                | 913      |

### Funeraria

|                 |         |
|-----------------|---------|
| AD Patres:      | 5842299 |
| Aurora:         | 5886699 |
| The Olive Tree: | 5820000 |

### Fundacion

|                            |          |
|----------------------------|----------|
| Rode Kruis Aruba           | 582-2219 |
| FADA:                      | 583-2999 |
| Fundacion Respeta Mi:      | 582-4433 |
| Fundacion Guia Mi:         | 587-1677 |
| Muhe den Dificultad:       | 583-5400 |
| Telefon pa Hubentud:       | 131      |
| Centro Kibrahacha:         | 588-3131 |
| Stichting Bloedbank:       | 587-0002 |
| Mary Joan Foundation:      | 588-9999 |
| Koningin Wilhelmina Fonds: | 582-0412 |

### Cas Editorial



**The Media Group**

Magrietstraat #3  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 583-1400 fax: 583-1444

### Orario oficina:

Dialuna pa diabierna  
8am - 5pm

### Cuenta di banco:

CMB #22982600

### E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com  
Aviso: aviso@awemainta.com

**Abonament: Afl 25,- pa luna**

### Director:

Victor "Toko" Winklaar  
Victor R. Winklaar

# AUTO BIEU

Nos ta piki tur sorto di auto bieu,  
Completamente GRATIS  
Tambe nos ta piki airco, bateria,  
Stoof, wasmachine, fridge, etc.  
Completamente GRATIS.  
Jama nos na tel: 561-4297/ 592-5766



**Labco** **24 Hours Services!**  
**MEDICAL / HOME HEALTHCARE**  
RENTAL/SALE of Medical & Home- Healthcare

- \* Wheelchairs
- \* Beds
- \* Walkers
- \* Bathchair
- \* Commodes
- \* Crutches / Canes
- \* Oxygen Concentrators/Cylinders

**Difficulty Walking**  
Rent a portable electro scooter  
(Fits in all cars, trucks, 41lbs).

**Tel: 582-6651 Fergusonstraat #52, Dakota**

## Resultado di Loteria

|   |  |  |
|---|--|--|
| <br>DIASABRA<br>2:30 9:00<br><b>6443 2893</b><br><b>0546 9420</b><br><b>3286 4261</b>   | <br>DIASABRA<br>2:30 9:00<br><b>0061</b> Berde<br><b>7789</b> Blanco   | <br>DIASABRA <b>06-17-18-24-30</b><br>DIADOMINGO <b>04-13-15-16-17</b>   |
| <br>DIASABRA<br>2:30 9:00<br><b>7994</b><br><b>Tauro</b><br><b>8162</b><br><b>Scorpio</b><br>DIADOMINGO<br><b>6391</b><br><b>Cancer</b> | <br>DIASABRA DIADOMINGO<br><b>3176 8673</b><br><b>8651 9939</b><br><b>6604 3168</b><br>4 skina<br><b>3664 8338</b><br>Super 4<br>DIASABRA DIADOMINGO<br><b>1065 7268</b><br>Corsou<br>DIASABRA DIADOMINGO<br><b>6201 6870</b><br><b>6890 1215</b><br><b>8712 3529</b><br>4 skina<br><b>6182 6039</b> | <br>Letter: <b>L</b><br>Joker: <b>26</b><br><b>13-16-25-27-31</b><br>Santo Domingo 4 skina - 3352<br><b>3573-6609-5152</b><br><br><br><b>Tel: 583-1400 Fax: 583-1444</b> |

## TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 30 December 2013

| Placa Extranhero             | Bank Papieren | Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen | Benta na Publico |
|------------------------------|---------------|--|------------------|
| US Dollar                    | 1.77          | 1.78   | 1.80             |
| CAN Dollar                   | 1.64          | 1.66   | 1.68             |
| Engelse Pond Sterling        | 2.85          | 2.90   | 2.96             |
| Zwitserse Frank per CHF. 100 | 198.20        | 198.92   | 199.72           |
| Ned.Ant. Gulden per ANG. 100 | 98.00         | 100.00 biljetten chq./overboeking              | 100.20 100.00    |
| Japane yen per JPY. 10.000   | 168.93        | 170.48   | 172.19           |
| Euro per XEU. 100            | 241.00        | 243.20   | 245.65           |



Provision di Devisa 1.3%  
Segun articulo 12 di Atkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.  
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambianan di placa extranhero.

**BANCO DI CARIBE**

## Horoschoop

- Aries** 21 Mrt - 20 Apr  
Tur loke cu tin cu haber cu ganashi y inversionnan ta enfatisá favorablemente. Ta yega dianan di parti regalo. E dianan aki ta dia di atraccion romance..
- Tauro** 21 Apr - 20 Mei  
No abusá di bo autoridad. Haci cu nan ta respetábo, pero trata cu infinita compasion hasta esnan cu no tin bo bendicion.
- Geminis** 21 Mei - 20 Jun  
Desaroyá e habilidad di por lesa secretonan den curason ahenos. E locual cu bo ta sospechá, ta un realidad. Pone special atencion na bo cas.
- Cancer** 21 Jun - 20 Jul  
Tur locual cu bo a traha p'e y siña den añanan anterior ta duna su frutanan awor. Si bo pago pa hipotek ta preocupábo, porfin bo ta aliviá pa un placa misterioso.
- Leo** 21 Jul - 20 Aug  
Bo bida ta wòrdo transformá dramáticamente. Esun cu a kibrabo awor ta hacibo hari. Un hende ta dunabo placa pèrdi y locual cu no tabata bay bon, ta resultá.
- Virgo** 21 Aug - 20 Sep  
Den amor bo ta stima y ser stimá. Saca tempo di bo intimidad. Habri bo mes a la maravia. Bo capacidad ta hacibo un triunfadó..
- Libra** 21 Sep - 20 Okt  
Cuidou cu bo nervio y bo constante necesidad di cambianan. Dieta, masashi, terapia natural ta afirmacion positivo cu ta haci milager den bo.
- Scorpio** 21 Okt - 20 Nov  
Un hende ta revelá un secreto cu ta asombrá bo y ta librá bo di un sentimento di culpabilidad, cu ta busca den amor.
- Sagitario** 21 Nov - 20 Dec  
Lo diferente y straño ta iluminá bo existencia. Bo ta sinti bo hopi inspirá pa inventá, crea y logra. Traha un bida nobo pa bo.
- Capricornio** 21 Dec - 20 Jan  
Awor bo no tin cu keha, ya cu bo ta wòrdo apoyá. E único enemigo lo ta bo mes. Ta momento di renacé pa un bida nobo.
- Aquarius** 21 Jan - 20 Feb  
Desaroyá un mihor vision pa bo por capta loke otronan no ta mira. Crea un algo bunita pa bo embeyecé aun mas bo radiante personalidad
- Piscis** 21 Feb - 20 Mar  
Biahe y cambianan ta enfatisá. Bo fronteranan profesional ta expandé. Bo bida ta cambia. Amor di ayera ta hacibo e ser mas feliz di mundo.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada, den cunucu di yerba berde. E ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa tranquil, pa mi bolbe haya forza. Salmo:23.1

Cu hopi dolor y tristeza na nos curazon nos ta participa fayecimento cristianamente di:



**Aniceta Dijkhoff-Quant**  
**Mi hor conoci como "Dorilia"**  
**\*05-12-1940 †21-12-2013**

Na number di:

Su Casa: Pedro Ismael Dijkhoff

Yuinan stima: Dorothy Dijkhoff & famia

Donny & Eka Dijkhoff y famia  
Elvis & Coleta Dijkhoff y famia  
Felix & Ruthlin Dijkhoff y famia  
Jimmy & Judy Dijkhoff y famia  
Roland & Louella Dijkhoff y famia

Niëto(a)nan:

Ruthmilda, Kimberly, Mallorie,

Ivan, Kevin, Ju:ien, Mary-Ann,

Melisa, Jamie-Lee, Jennifer

Bisaniëto:

Negusa, Q-Sherryenne, Kyzion

Rumannan:

Segindino & Yolanda Quant y famia

Julian Quant y famia  
Maria & Pedro Kock y famia  
Romana & Ronald Penja y famia  
Feliciano & Hermonica Quant y  
famia, Vicente Quant, Jorge  
(Coby)Quant, Franklin Benito &  
Zaida Geerman y famia

Tantanen:

Carmelita Geerman y famia

Veneranda Hart y famia

Laurina Geerman

Catarina Geerman

Marcela Geerman

Swa:

Juan Dijkhoff y famia

Cuña:

Theresita Jacobs y famia

Celia Vries y famia

Amigo di cas:

Cerilio Marchena

Amiga di cas:

Biëlka, Lidia, Diana Zimmerman

Subrina (o)nan y demas Famia:

Dijkhoff, Quant, Van

Balen, Gomez, Petrochi, Irausquin, Ras, Hurtado, Wever, Maduro,  
Van de Berg, Arends, Stamper, Hadi, Henriquez, Vrolijk, Rasmijn,  
Goeloe, Wouters, Vlijt, Kock, Tromp, Koolman, Schwengel, Jones,  
ZLampe, Wernet, Yarzagaray, de Abreu, Ribeiro, Bomba, Jacobs,  
Croes, Simon, Gomes-Sarrao, Hart, Narranjo, Amaya, Marchena,  
Weert, Chance, Hansen, Kaersenhout, Vries, Jansen, v/d Biezen,  
Thiel, Penja, Helder, Geerman, Michel.

Acto di entiero lo tuma lugar dialuna 30 di december 2013 di  
2'or pa 4'or di atardi na misa Cristo Rey na Brazil despues  
saliendo pa Santana catolico na San Nicolaas. Lo tin oportunidad  
pa duna condolencia na e famia na Aurora Funeral Home  
diadomingo 29 di december 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida  
algun famia.



*Biba cada momento*

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;  
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forza. "  
Ps. 23:1,2,3

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta  
anuncia fayecimento cristian  
di nos mama, tanta y wela:



**Crisma Maria Paulina**

Na number di su:

yi: Julian Paulina y Jacqueliën Spinger

nieto: Joel Paulina

swa: Jose Hendrik Dania

sobrino y sobrinanan, primo y primanan

mihor amiganan: Marlin Williams, Marcia Eman  
y demas amiga y amistadnan

bon bisiaña: Eda y Nel Harms

famia: Paulina, Dania, van Beers, Guiste, Kelly,  
Lobbrecht, Korten, Spinger, Richardson,  
Lucasius, Berg, Henriquez y demas famia na  
Aruba, Corsou y Hulanda ta invita tur amigo, bisiaña y  
conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma  
lugar dialuna 30 december 2013 pa 4'or di atardi  
saliendo for di Pro-Catedral San Francisco pa santana  
catolico den Caya Ernesto Petronia. E resto mortal lo  
ta reposa for di 2'or di atardi den Pro-Catedral San  
Francisco na Playa.

Na lugar di flor of krans un donacion pa "Pro-Catedral  
San Francisco" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box  
disponibel pa e bunita gesto aki.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por  
ricibi bishita di condolencia na cas.  
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of  
otro famia den nos tristeza.

Alavez nos kier a invita pa tres santo sacrificio di misa:  
- diamars 31 December 2013  
- diahuebs 2 januari 2014  
- diasabra 4 januari 2014

tur pa 7 or di anochi na Pro-Catedral San Francisco  
na Playa.

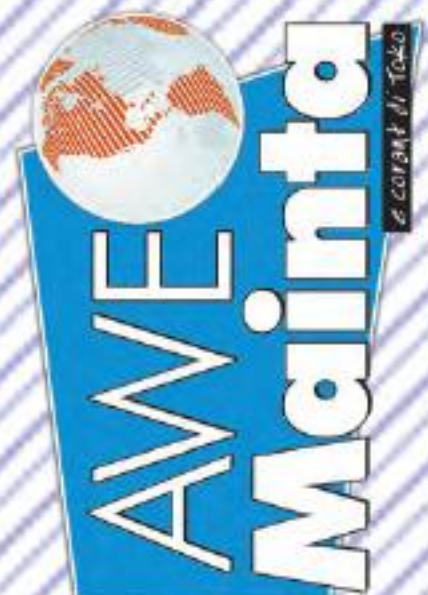
Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888  
theolivetreefuneralhome@gmail.com  
www.theolivetreefuneralhome.com

**Haya bo corant tur dia den bo inbox**

**Registra Awo na**

**noticia@awemainta.com**

"like" us on  
**facebook**



# Aurora Funeral Home

Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

"Gradecido na Tata todopoderoso pa un ruman, mama, wela, tanta tan amoroso y stima Nos ta anuncia fayecimento inesperadamente di :



## Sra. Elsa Virginia Kemp-Gonzalez

Tresi na mundo 27-12-1940  
subí den braza di Señor 27-12-2013

Na number di Su esposo: Adolfo Gonzalez

Tata y Mama: Gerardo Kemp & †Aminta Kemp  
Su Orgullonan: Gina Heyliger & esposo Giovanni Giovanni (Joe) Gonzalez

Su Tesoronan mas valioso: Malik, Naheem & Khayri Heyliger

Su rumannan cu e la trata cu tanto amor:

Aurora Kemp y famia  
†Juan Kemp y famia  
Bernardo (Benny) Kemp y esposa  
Julia, Glenn Kemp y esposa  
Garmenza, Olivia Kemp y famia  
Mercedes Kemp y esposo Cyril

Su subrino(a)nan cu ta stimele: Hilda, Jonovan, Brandon Adamus, Carlos Kemp, Roland, Paul y Susan Kemp, Esther, Heidy y Marco Kemp, Marylin & Glenn Kemp, Gino y Adonis Kemp na Hulanda, Joel, Zhenny, Javen, Cyranne, T.J., Nahely, Divienthely.

Su cuñanan: Maria Rivas y famia na Venezuela  
Eliza Koolman y famia  
Roberto Gonzalez y famia  
Cecilia Wever y famia  
Ingrid Maduro y famia

Manera Yui: Jorge Velasquez

Manera Ruman: Helena Orman, Miriam Krozendijk y Carmen

Bon Famia: Wathy Heyliger y Jeanette y famia  
Violet Greighton y famia  
Rose Abdah-Khnlag y famia  
Katy, Eileen Snijders y famia

Demas famia, amigo y conocirnan: Kemp, Gonzalez, Heyliger, Adamus, Leonard, Quandt, Carty, Gomez, Gomes, Tromp, Koolman, Wever, Maduro, Velasquez, Hernandez, Vos, Duran, Steenen, Krozendijk, Rivas, Croes, Eckmeyer, Palm, Lacle, Morales, Rosales, Cijntje, Bakmeyer, Isenia, Felis, Sillie, Williams, Zijlstra, Giel, Wilson, Zimmerman.

Acto di entiero lo tuma lugar diabierna 3 januari 2014 di 2'or pa 4'or di atardi na misa San Fransisco despues saliendo pa Santana Catolico na playa. Lo tin oportunidad pa duna condolencia na e famia na Aurora Funeral Home diaweb 2 januari 2014 for di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos dolor ta inmenso si encaso nos a lubida un of otro famia, nos ta pidi nos disculpa den lo mas sincero di nos curazon.

# Aurora Funeral Home

Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega. E ta hibami na awa trankil, Pa mi bolbe haña forsa".

Salmo: 23

A fayece cristianamente



## Sr. Mario Ludovico Henriquez

mihor conoci como "Mai of Wawa"  
\*11-10-1951 †28-12-2013

Na number di su: Yiuonan:

Maryluz Henriquez y Ingomar Tromp  
Ludmar Henriquez  
Marybelle Henriquez y Seanery Figueira

Nietonan: Elven y Jercinth

Mama di su yiuonan: Sra. Margarita Croes y famia

Mayornan: †Ambrosio Henriquez  
†Maria Henriquez-Christiaans

Rumannan: Modesta Tromp y Servinio Tromp y famia, Dominico Henriquez Manuelita Henriquez y famia Pedro (Chen) y Petronilia Henriquez-Figaroa y famia Filomena Henriquez y famia Hyacinto (Chin) y Bernadeta Henriquez-Kelly y famia Simplicio (Pichon) y Edilma Henriquez-Salazar y famia Mariano (Janchi) y Barbara Henriquez-Figaroa y famia Rolando (Rojo) y Miriam Henriquez-Maduro

Ex-suegra: Sra. Maria Croes-Werleman

Swa y cuñanan, sobrina y sobrinonan

Tanta: Sra. vda Francisca Giel-Christiaans

Amigonan di cas: Patrick Tromp, Elvis Tromp, Ethlina Christiaans, Roque Kelly, Rafi, Bobois Wolff, Chico Ridderstap, Beto mecanico y demas amigonan

Demas famia: Henriquez, Christiaans, Tromp, Orman, Figaroa, Kelly, Salazar, Maduro, Giel, Wolff, Croes, Hayde, Martes, Lacle, Wernet, Boekhoudt, Paesch, Pers

Ex coleganan di Sheraton y Occidental

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diamars 31 di december 2013 na misa Sta. Anna na Noord pa 11'or di mainta, despues lo sali pa Santana catolico na Noord. Nos defunto stima lo ta reposa for di 9'or di mainta den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, dialuna 30 di december 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida algun famia.

Preferibel pa bini na colonan alegre.

Enbes di flor of krans lo tin un box di donacion pa Wilhelmina Kankerfonds, lo tin un box den misa pa e bunita gesto aki.

## Cachonan razo ta mata cinco carne

Presencia di Polis a wordo pidi diabierna 08.53 na Rancho El Paso, na unda cachonan a mata algun bestia. Eynan M.R. ta declara cu cachonan di caya a mata 5 carne. E lo busca kende ta nan doño. Polis a bay den bisindario y no a topa cu e cachonan.

## Ladronnan a forsa porta di cas

Asistencia di Polis a wordo pidi diabierna 11.57, na un cas den Caya Guadeloupe pa un kiebro. Eynan e habitante M, ta bisa cu dia 24 di december, el a mira cu e porta dilanti di su cas tabata los, ora cu el a bay controla mas miho, el a mira cu desconocinan supuestamente a kita e shutter. Tambe e ta bisa cu desconoci na November caba a kita un shutter di e porta patras, pero e momento ey e cas tabata bashi. Polis a tuma keho di intento di ladronicia, mirando cu e desconocinan no a logra drenta paden.

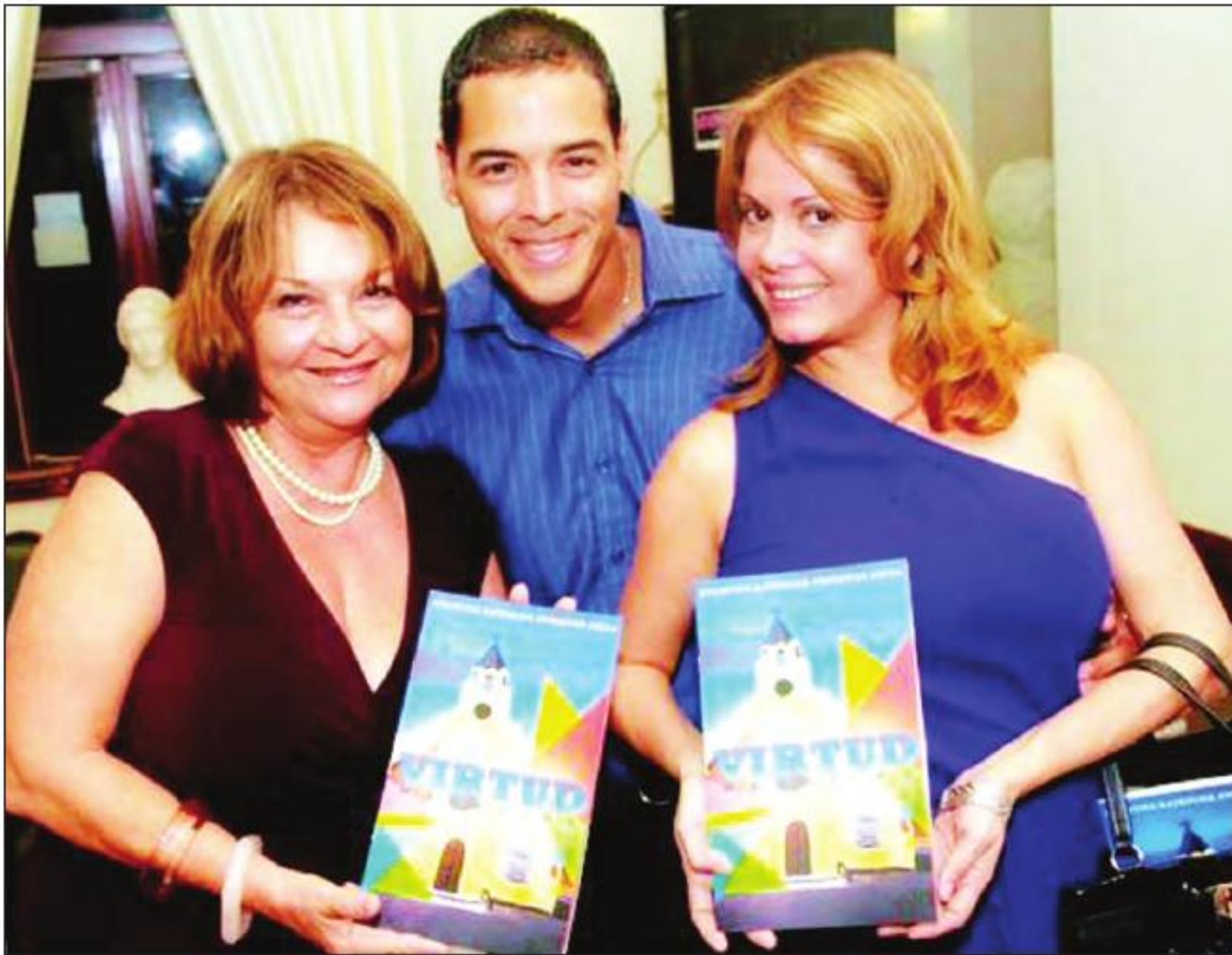
## Ladronnan a bay cu ipad y ipod di turista

Asistencia di Polis a wordo pidi diabierna 14.50, na Radisson Hotel, pa un ladronicia. Eynan Polis a papia cu e guardia, kende ta bisa cu el a yama polis, pa un huesped, como cu desconocinan a drenta den su camber ya horta un ipod. E guardia a yama e huesped pa bay cerca Polisnan. E huesped mr. R.F.G, naci na Estados Unidos di 51 año, ta bisa cu dia 26 di December el a bay un rato afo pa come, ora cu el a yega el a mira cu un hende a drenta den su camber. Dia 27 su yiu muhe a bin cerca dje, y no por a haya su ipod ni su ipad. Nan a bay busca den e camber, pero no a haya nada y a pidi e guardia pa e yama Polis.



"Siña un mucha CON pa pensa y no KICO pa pensa"

# VIRTUD 3 di SKOA ta riba mercado



Durante dia di Reflección (Bezinningsdag) 2013 di SKOA, revista nr 3 di VIRTUD a ser entrega na e mas cu 800 maestro- y empleadonan. E aña aki Bezinningsdag a ser teni den Ballroom di Radisson Hotel y tabata Addonsito Croes esun cu a presenta esaki. VIRTUD 3 ta contene temanan manera mensahe Navideño di Ministernan MICHELLE HOOYBOER-WINKLAAR y PAUL CROES, directora di SKOA sra. JOSETTE DAAL, LEERPLICHT na ARUBA, PESTEMENTO (Rocheline de Cuba) y pensamentonan manera: "Siña un mucha CON

pa pensa y no KICO pa pensa"!

SKOA ta gradici ADDONSITO CROES (mr. di Aardrijkskunde SKOA) STEVEN de CUBA (Layout; SDC photography), JELIXIE BISLIP (pintura di cover), maestra RUBIA BERNABELA (Docente Papiamento) y DARIO ARENDS (Imprenta) pa e realisacion di e tercer edicion di e revista VIRTUD. Algun redactora di revistanan famoso na Aruba tambe a ricibi nan kopia. Esnan cu ta interesa pa haña revista VIRTUD por contact Addonsito Croes na 5602626

Manera cu a adverti di antemano

## Polis a tene control riguroso riba benta di klapchi



Den un esfuerço pa sigura cu rebendedonan di klapchi ta cumpli cu reglanan di siguridad pa nan clientenan y pa nan mes, e comision di klapchi cu ta consisti di Polis, DOW, Brandweer y DTI a sali hunto pa controla e mas o menos 80 puntonan di benta.

Diasabra e comision a pasa

practicamente henter dia controlando, den cual e infraccion mas comun tabata e falta di stickernan obligatorio riba e pakinan di klapchi. A hala atencion di e rebendedonan, cu a percura pa corigi e fayomesora.

Den un caso specifico, na e punto di benta riba parkeer-

plaats di Ling & Sons Supermarket a topa cu klapchinan "ilegal" cu no a sali for di Wela y no ta registra. A tuma tur den beslag y a hiba nan Wela pa destrui tur. Na Red Explosion situa dilanti WEMA Ponton tambe a nota iregularidad pa cual a duna e rebendedo un multa. A tuma algun klapchi

den beslag tambe.

Den Cuerpo Policial mes nan tin un comision, encabesa pa Inspector Fredson Panneflek cu ta tene control y ta percura pa e rebendedonan y importadornan ta cumpli cu e reglanan impone dor di e comision di

klapchi. Polis kier evita cu, pa falta di cumplimento na reglanan di siguridad, cu despues lo lamenta accidentenan innecesario. E control nan aki lo sigui te dia 31 di december, cu ta e ultimo dia pa bende klapchi riba nos isla.